

Deutsch
English
Français
Italiano
Nederlands
Español
Português
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Հայերէն
Түркче

Magyar
esky
Slovensko
Polski
Române te
Slovensky
Hrvatski
Srpski



Deutsch 4 – 5



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

English 6 – 7



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of the appliance. Retain the instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

Français 8 – 9



Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice et vous conformer aux instructions qu'elle contient. Rangez cette notice d'instructions en vue de son utilisation future ou pour le cas où l'appareil devrait changer de propriétaire.

Italiano 10 – 11



Leggere queste istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio la prima volta e comportarsi di conseguenza. Conservare questo libretto d'istruzioni per l'uso per la successiva consultazione o per un successivo proprietario dell'apparecchio.

Nederlands 12 – 13



Lees deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik van het apparaat en handel ernaar. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later of voor een eventuele volgende eigenaar.

Español 14 – 15



Antes de poner en marcha por vez primera su aparato deberá leer atentamente las presentes instrucciones de servicio, observando estrictamente los consejos y advertencias que se facilitan en las mismas. Guarde las instrucciones de servicio en un lugar seguro y accesible para posibles consultas ulteriores o para un propietario posterior.

Português 16 – 17



Antes de utilizar este aparelho leia e proceda segundo estas instruções de serviço. Guarde estas instruções de serviço para consultas futuras ou para entregá-las ao futuro proprietário.

Dansk 18 – 19



Læs denne betjeningsvejledning og følg den, før apparatet tages i brug første gang. Gem betjeningsvejledningen til senere brug eller hvis apparatet skifter ejer.

Norsk 20 – 21



Les og følg denne bruksanvisningen før maskinen tas i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk, eller for en eventuell ny eier.

Svenska 22 – 23



Läs och följ bruksanvisningen innan aggregatet tas i bruk första gången. Förvara bruksanvisningen för senare användning eller för eventuell ny ägare.

Suomi 24 – 25



Lue ennen pesurin ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja noudata siinä olevia ohjeita. Säilytä käyttöohje huolellisesti, jotta se löytyy helposti myöhemmin tarvittaessa tai pesurin omistajan vaihtuessa.

Ελληνικά 26 – 27



Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε αυτές τις οδηγίες χώρισμού και ακολουθήστε τώς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χώρισμού για τη μώτέπώτα χρήση ή για κάποιον μώτέπώτα χρήστη.

Türkçe 28 – 29





Magyar 32 – 33

A készülék első használatára előtt olvassa el ezt a kezelési utasítást és ennek megfelelően járjon el. A kezelési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.



esky 34 – 35

Přečtěte si před prvním použitím přístroje tento návod na obsluhu a jednejte podle něho. Uchovejte tento návod na obsluhu pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.



Slovensko 36 – 37

Prosimo, pozorno preberite sledeča navodila s pomembnimi napotki o varnosti, uporabi in vzdrževanju aparata. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih po potrebi posredujte drugemu uporabniku.



Polski 38 – 39

Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać tę instrukcję obsługi i stosować się do jej zaleceń. Instrukcję obsługi przechować starannie do dalszego użycia lub dla ewentualnego następnego właściciela urządzenia.



Române te 40 – 41

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți cu atenție și respectați instrucțiunile de utilizare. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uz personal sau pentru următorul proprietar.



Slovensky 42 – 43

Prečítajte si pred prvým použitím prístroja tento návod na obsluhu a jednajte podľa neho. Uchovajte tento návod na obsluhu na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



Hrvatski 44 – 45

Prije prvog korištenja pročitajte ovo uputstvo za uporabu te ga se pridržavajte. Ovo uputstvo za uporabu pospremite za kasnije korištenje ili za novog vlasnika.



Srpski 46 – 47

Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja uređaja i pridržavajte se istog pri radu sa uređajem. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za daljnja korišćenja ili za druge korisnike.

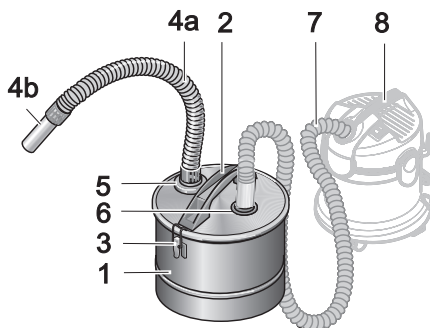


Eesti

Lugege enne seadme esmakordset kasutamist kasutusjuhendit ja toimige selle kohaselt. Hoidke kasutusjuhend alles seadme kogu kasutusaegade vältel järgmisele omanikule.



- 1 Behälter
 - 2 Deckel mit Tragegriff
 - 3 Klammer
 - 4a Saugschlauch, Aschefilter
 - 4b Saugrohr
 - 5 Anschluß (Bajonett) für Saugschlauch, Aschefilter
 - 6 Anschluß für Saugschlauch, Sauger
- nicht im Lieferumfang enthalten**
- 7 Saugschlauch, Sauger
 - 8 Kärcher Nass-/Trockensauger



In Verbindung mit einem Kärcher Naß-/Trockensauger (nicht im Lieferumfang) eignet sich dieser Aschefilter besonders zum Aufsaugen von kalter Asche oder Sauggut von Kamin, Ofen, Aschenbecher oder Grill.

Den Aschefilter **nicht** mit Trockensaugern oder Fremdfabrikaten verwenden.



- **Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders folgende Sicherheitshinweise.**
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Der Aschefilter ist **nicht** zur Abscheidung von Gefahrenstoffen geeignet.
- **Keinen** Ruß einsaugen!
- Nur Asche von zulässigen Brennstoffen einsaugen!
- **Keine** heiße, brennende oder glühende Gegenstände aufsaugen (z.B. Zigaretten, Holzkohle, Asche ..). Die Temperatur des Sauggutes muß kleiner als 40 °C sein.
- **Achtung!** Bei Temperaturen des Sauggutes über 40 °C besteht Brandgefahr.

Vorsicht! Sauggut, welches von aussen abgekühlt aussieht kann im Innern noch sehr heiß sein. Im Luftstrom können sich heiße Aschepartikel wieder entzünden.

- Warten Sie auf jeden Fall bis das Feuer bzw. die Asche erkaltet ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Wir raten davon ab, das Feuer schnell mit Wasser zu löschen, das Gußeisen im Kamin verträgt die plötzlichen Temperaturunterschiede nicht, und es können Risse entstehen.
- Vor dem Aussaugen von Öfen unbedingt darauf achten dass der Ofen kalt ist. Temperaturen über 40 °C können den Sauger und den Aschefilter beschädigen.
- Beim Saugen ständig Schläuche, Aschefilter und Sauger auf Erwärmung überprüfen.

Wird eine Erwärmung festgestellt sofort den Sauger abschalten. Netzstecker vom Sauger ziehen und die Filtertüte herausnehmen. Sauggut vom Aschefilter entnehmen. Beide Geräte (Sauger und Aschefilter) unter Aufsicht abkühlen lassen.

Achtung! Bei zu hoher Temperatur können die Schläuche, der Aschefilter oder der Sauger beschädigt werden.

- Nach dem Saugen den Sauger und den Aschefilter vollständig entleeren.

Achtung! Brandgefahr im Sauger

Bitte Verpackung umweltgerecht entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese der Wiederverwertung zu.



Bitte Altgerät umweltgerecht entsorgen

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.



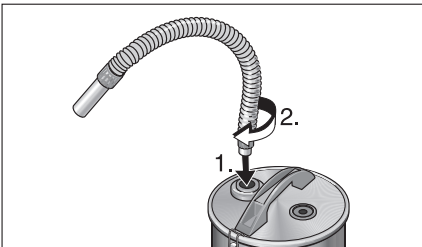
Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Aschefilter aus der Verpackung nehmen. Klammern (3) öffnen und Behälterdeckel (2) abnehmen.

Sämtliche Teile aus dem Behälter nehmen, Behälterdeckel wieder aufsetzen und mit Klammern verschließen.

Saugrohr (4b) auf das Saugschlauchende (4a) stecken, die Saugschlauchenden sind identisch.

Saugschlauch des Aschefilters in den dafür vorgesehenen Anschluß (5) einstecken und drehen (Bajonett).

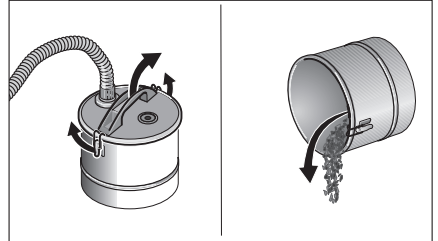


Nass-/Trockensauger (7) entsprechend der Betriebsanleitung vorbereiten. Setzen Sie auf jeden Fall eine Filtertüte ein.

Saugschlauch des Nass-/Trockensaugers in den vorgesehenen Anschluß (6) stecken.

Nass-/Trockensauger (8) einschalten und mit der Arbeit beginnen.

Nach jeder Anwendung den Behälter des Aschefilters vollständig entleeren und mit Wasser reinigen, danach trocknen lassen. **Niemals** brennbare Mittel zur Reinigung verwenden!



Die Filtertüte des Saugers entsprechend der Betriebsanleitung austauschen.

Zubehör und Ersatzteile

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, daß das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

Garantie

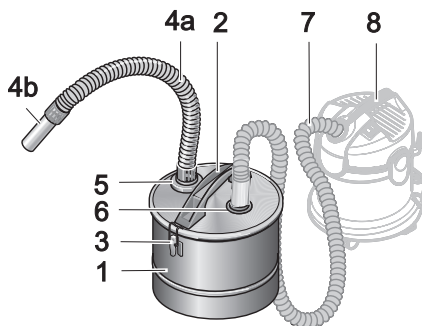
In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Behältervolumen	18 l
Länge Saugschlauch	1 m
Nennweite Metallsaugrohr	40 mm
Gewicht komplett	3,1 kg

- 1 Container
- 2 Cover with carrying handle
- 3 Clip
- 4a Suction hose, ash filter
- 4b Suction tube
- 5 Connection for suction hose(bayonet fixing), ash filter
- 6 Connection for suction hose, vacuum cleaner

not included in the scope of delivery

- 7 Suction hose, vacuum cleaner
- 8 Kärcher wet and dry vacuum cleaner



In connection with a Kärcher wet and dry vacuum cleaner (not included in the scope of delivery), this ash filter is particularly suited for sweeping up ashes or vacuuming material from chimneys, oven, ashtrays, or grills.

Do **not** use the ash filter with dry vacuum cleaners or third-party devices.



– **Please read the operating instructions of your device before using the appliance, and pay particular attention to the following safety instructions.**

- In addition to the information contained in the operating instructions, you must also comply with all statutory regulations and provisions with respect to safety and the prevention of accidents.
- The ash filter must **not** be used for the separation of hazardous substances.
- Do **not** vacuum up soot!
- Only vacuum up ashes of admissible combustibles!
- Do **not** vacuum up hot, burning, or red hot objects (e.g. cigarettes, charcoal, ashes, etc.). The temperature of the vacuuming material must be below 40°C.
- **Caution!** If the temperature of the vacuuming material exceeds 40°C, there is a risk of fire.

Attention! Vacuuming material which appears to have cooled down from the outside may still be very hot inside. Hot ash particles may ignite again in the air flow.



Wait in any case until the fire or the ash has cooled down before you begin with the cleaning. It is not recommended to quickly extinguish the fire with water. The cast iron components in the chimney do not bear the sudden variations in temperatures which may result in cracks.

- Please make sure that the oven is cold before you vacuum clean ovens. Temperatures exceeding 40°C may damage the vacuum cleaner and the ash filter.

- Continuously check tubes, ash filter, and vacuum cleaner for excessive temperatures during the vacuum cleaning.

If you notice a temperature rise, switch off the vacuum cleaner immediately. Disconnect the vacuum cleaner from the mains, and remove the filter bag. Remove the vacuuming material from the ash filter. Let both appliances (vacuum cleaner and ash filter) cool down under supervision.

Caution! In case of excessive temperatures, the tubes, the ash filter, or the vacuum cleaner may be damaged.

- Completely empty the vacuum cleaner and the ash filter after the vacuum cleaning.

Caution! Risk of fire in the vacuum cleaner

Please arrange for the proper disposal of the packaging

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Please arrange for the proper disposal of the old appliance

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.



Check the contents of the box when unpacking the appliance. If you detect any transport damages, please contact your dealer.

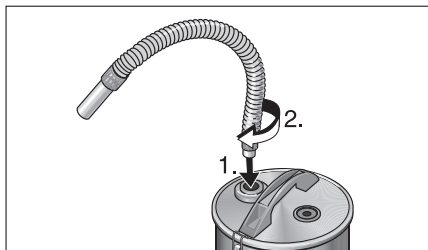
Take the ash filter out of the packaging.

Open the clips (3), and remove the container cover (2).

Take all parts out of the container, reinsert the container cover, and close it using the clips.

Insert the suction tube (4b) on the end of the suction hose (4a). The two ends of the suction hose are identical.

Insert the suction hose of the ash filter (4) into the appropriate connection (5), and turn it (bayonet fixing).

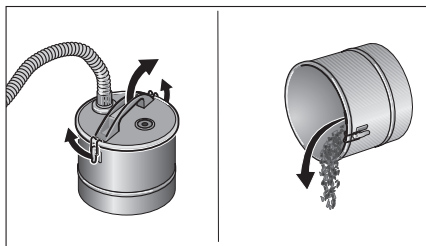


Prepare the vacuum cleaner according to the operating instructions. Insert a filter bag in any case.

Insert the suction hose of the vacuum cleaner (7) into the appropriate connection (6).

Turn on the vacuum cleaner (8), and begin your work.

Completely empty the container of the ash filter after each use, and clean it with water. Then, let the container dry. **Never** use combustible substances for the cleaning!



Exchange the filter bag of the vacuum cleaner according to the operating instructions.

Accessories and Spare Parts

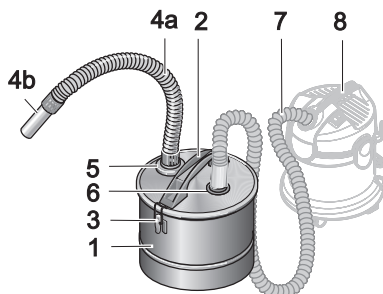
Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Container capacity	18 l
Length of the suction hose	1 m
Nominal width of the metal suction tube	40 mm
Entire weight	3.1 kg

- 1 Bidon
- 2 Couvercle avec poignée
- 3 Agrafe
- 4a Flexible d'aspiration, vide-cendres
- 4b Tube d'aspiration
- 5 Raccord pour flexible d'aspiration (verrouillage à baïonnette), vide-cendres
- 6 Raccord pour flexible d'aspiration, aspirateur



Éléments ne faisant pas partie de l'étendue de livraison

- 7 Flexible d'aspiration, aspirateur
- 8 Aspirateur à eau et poussières Kärcher

En liaison avec un aspirateur à eau et à poussières de Kärcher (ne fait pas partie de l'étendue de livraison), ce vide-cendres est le produit approprié pour l'aspiration de cendres froides ou de matières à aspirer des cheminées, poêles, cendriers ou barbecues.

N'utilisez pas le vide-cendres avec des aspirateurs à poussières ou des produits de marque étrangère.



- **Avant la mise en route de l'appareil, lisez les instructions de service et respectez tout particulièrement les consignes de sécurité suivantes.**
- Les prescriptions générales de sécurité et de prévention contre les accidents imposées par la loi doivent être prises en considération en plus des consignes figurant dans ces instructions de service.
- Le vide-cendres n'est pas approprié pour la séparation de substances dangereuses.
- N'aspirez pas de suie !
- Aspirez uniquement des cendres de combustibles autorisés !
- N'aspirez pas d'objets brûlants, en flamme ou incandescents (tels que des cigarettes, des charbons de bois, de la cendre...) La température des matières à aspirer doit être inférieure à 40°C.
- **Attention !** Risque d'incendie si les températures des matières à aspirer sont supérieures à 40°C.
- **Prudence !** L'aspect extérieur des matières à aspirer peut souvent donner l'impression qu'elles sont refroidies alors qu'elles sont encore très chaudes à l'intérieur. Des particules de cendre chaudes peuvent s'enflammer dans le courant atmosphérique.

Vous devez obligatoirement attendre que le feu resp. la cendre soit refroidi avant de commencer à nettoyer. Nous déconseillons d'éteindre rapidement le feu avec de l'eau. En effet, la fonte de fer dans la cheminée risque de se fissurer suite aux variations subites de température.

- Les poêles doivent obligatoirement être refroidis avant de les aspirer. Des températures supérieures à 40°C peuvent endommager l'aspirateur et le vide-cendres.
- Contrôlez constamment les flexibles, le vide-cendres et l'aspirateur durant l'aspiration afin de constater un éventuel échauffement. Si un échauffement est constaté, mettez immédiatement l'aspirateur hors marche. Débranchez la fiche de secteur de l'aspirateur et sortez le sac filtrant. Videz les matières aspirées du vide-cendres. Laissez refroidir sous surveillance les deux appareils (aspirateur et vide-cendres). **Attention !** Des températures trop élevées risquent d'endommager les flexibles, le vide-cendres et l'aspirateur.
- Après l'aspiration, videz complètement l'aspirateur et le vide-cendres. **Attention !** Risque d'incendie dans l'aspirateur

Élimination de l'emballage

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Veuillez rendre l'emballage à un système de recyclage.



Élimination de l'ancien appareil

Déjà au stade du développement de cet appareil, il fut attaché une immense importance à lui attribuer de bonnes caractéristiques de recyclage. Il peut tout de même comprendre des pièces ou des substances ne devant pas être tout simplement jetées dans les ordures ménagères. Consultez votre revendeur Kärcher pour savoir comment éliminer l'ancien appareil de façon favorable à l'environnement.



Contrôlez le matériel lors du déballage. Si vous constatez des dégâts dus au transport, veuillez en informer votre revendeur.

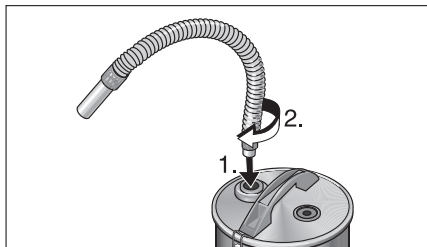
Sortez le vide-cendres de l'emballage.

Ouvrez les agrafes (3) et enlevez le couvercle du bidon (2).

Sortez toutes les pièces figurant dans le bidon, remettez le couvercle du bidon en place et fermez le bidon avec les agrafes.

Emboîtez le tube d'aspiration (4b) sur l'extrémité du flexible d'aspiration (4a), les deux extrémités du flexible d'aspiration sont identiques.

Emboîtez le flexible d'aspiration du vide-cendres dans le raccord (5) prévu à cet effet et tournez le (verrouillage à baïonnette).

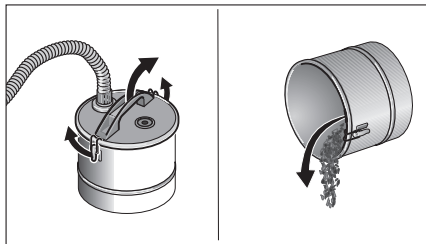


Préparez l'aspirateur à eau et à poussières (7) conformément aux instructions de service. Mettez toujours un sac filtrant en place.

Emboîtez le flexible d'aspiration de l'aspirateur à eau et à poussières dans le raccord (6) prévu à cet effet.

Mettez l'aspirateur à eau et à poussières (8) en circuit et commencez à travailler.

Après chaque utilisation, videz complètement le bidon vide-cendres et nettoyez-le à l'eau, puis laissez-le sécher. N'utilisez jamais de produits combustibles pour le nettoyage !



Remplacez le sac filtrant de l'aspirateur en respectant les instructions de service.

Accessoires et pièces de rechange

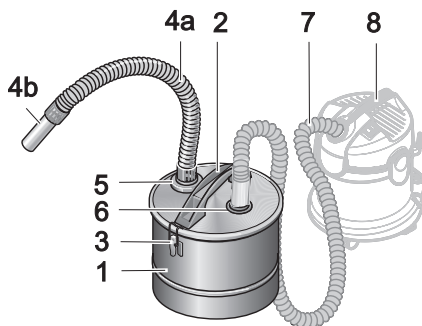
Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Pour toute la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, adressez-vous avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

Contenu du bidon	18 l
Longueur du flexible d'aspiration	1 m
Largeur nominale du tube métallique d'aspiration	40 mm
Poids complet	3,1 kg

- 1 Fusto
- 2 Coperchio con maniglia di traino
- 3 Ganasce prensili
- 4a Tubo flessibile di aspirazione, filtro per ceneri
- 4b Tubo aspiratore
- 5 Attacco tubo flessibile di aspirazione (a baionetta), filtro per ceneri
- 6 Attacco tubo flessibile di aspirazione, aspiratore



non costituiscono oggetto di fornitura

- 7 Tubo flessibile di aspirazione, aspiratore
- 8 Aspiratore liquidi e solidi Kärcher

Applicato ad un aspiratore liquidi o solidi Kärcher (non in dotazione) questo filtro per ceneri funziona particolarmente bene per l'aspirazione di ceneri fredde o di materiale di scarto di camini, stufe, posaceneri o barbecue.

Non impiegare il filtro per ceneri con aspiratori o altri elettrodomestici ignoti.



– **Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi particolarmente alle seguenti norme per la sicurezza.**

– Oltre alle indicazioni del manuale d'uso è necessario osservare le norme di sicurezza e antinfortunistiche generali vigenti.

– Il filtro per ceneri non è adatto alla separazione di materiali pericolosi.

– **Non** aspirare fuliggine!

– Aspirare solamente ceneri provenienti da combustibili affidabili!

– Non aspirare materiali caldi, incandescenti o braci accese (p.e. sigarette, carbonella, ceneri calde...) La temperatura del materiale di aspirazione deve essere inferiore a 40 °C.

– **Attenzione!** Pericolo d'incendi in caso di temperature del materiale di scarto superiori ai 40 °C.

Attenzione! Alcuni detriti o scarti possono sembrare spenti all'esterno, possono tuttavia ancora ardere al loro interno. In presenza di correnti d'aria le particelle di cenere calda possono riprendere fuoco. Attendere in ogni caso che il fuoco sia completamente spento o la cenere sia fredda prima di procedere con la pulizia. Si sconsiglia vivamente di spegnere il fuoco

con l'acqua in quanto la ghisa del camino può non sopportare l'improvviso cambio di temperatura e si possono formare delle crepe.

– Prima di eseguire l'aspirazione di un forno verificare attentamente che si sia raffreddato completamente.

Temperature superiori ai 40 °C possono recare danno all'aspiratore e al filtro per ceneri.

– Durante l'aspirazione controllare costantemente che i tubi flessibili, il filtro per ceneri e l'aspiratore non si surriscaldino.

Se viene riscontrato un surriscaldamento spegnere immediatamente l'aspiratore. Togliere la spina dell'aspiratore ed estrarne il sacchetto. Prelevare il materiale di aspirazione dal filtro per ceneri. Far raffreddare entrambi gli apparecchi (aspiratore e filtro per ceneri) sorvegliandoli.

Attenzione! In caso di temperature troppo elevate è possibile danneggiare i tubi flessibili, il filtro per ceneri o l'aspiratore.

– Al termine dell'aspirazione svuotare completamente aspiratore e filtro per ceneri.

Attenzione! Pericolo d'incendio dell'aspiratore

Smaltire la confezione

I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Si raccomanda di consegnare i materiali di imballaggio ai relativi centri di raccolta.



Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Durante la messa a punto dell'apparecchio si è prestata particolare attenzione alle norme vigenti per il riciclaggio.

Tuttavia esso può contenere componenti o sostanze che non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il vostro fornitore Kärcher è lieto di informarvi sullo smaltimento ecologico dell'apparecchio dismesso.



Al disimballaggio controllare il contenuto. Comunicare subito al fornitore eventuali danni di trasporto riscontrati.

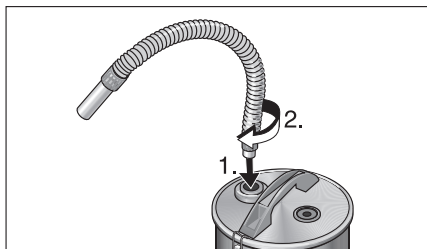
Estrarre il filtro per ceneri dalla sua confezione.

Aprire le ganasce prensili (3) e togliere il coperchio del fusto (2).

Estrarre tutti i componenti dal fusto, rimettere il coperchio e chiudere con le ganasce prensili.

Inserire il tubo di aspirazione (4b) sull'estremità del tubo flessibile di aspirazione (4a); le estremità del tubo flessibile sono identiche.

Inserire il tubo flessibile di aspirazione del filtro per ceneri nell'attacco previsto (5) e ruotare (a baionetta).



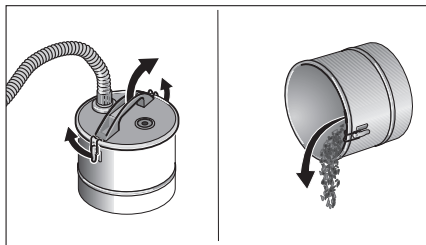
Preparare l'aspiratore per liquidi o solidi (7) conformemente alle istruzioni d'uso.

Impiegare sempre un sacchetto filtro.

Inserire il tubo flessibile dell'aspiratore nell'attacco previsto (6).

Accendere l'aspiratore (8) e iniziare con i lavori.

Al termine di ogni impiego svuotare completamente il fusto del filtro per ceneri, pulirlo con acqua e lasciarlo asciugare. Non impiegare sostanze combustibili per la pulizia!



Sostituire il sacchetto filtro dell'aspiratore conformemente alle indicazioni del manuale d'uso.

Accessori e ricambi

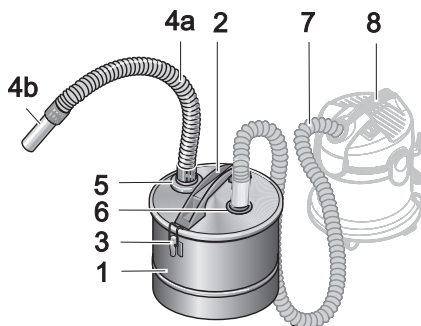
Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

GARANZIA

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Eliminiamo gratuitamente entro il termine di garanzia gli eventuali guasti dell'apparecchio se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore oppure al più vicino centro assistenza clienti autorizzato, consegnando anche il documento di acquisto.

Capacità fusto	18 l
Lunghezza tubo flessibile	1 m
Diametro nominale tubo metallico di aspirazione	40 mm
Peso totale	3,1 kg

- 1 Opvangvat
- 2 Deksel met draaggreep
- 3 Klem
- 4a Zuigslang, Filtervat
- 4b Zuigmond
- 5 Aansluitpunt voor zuigslang van filtervat (bajonetsluiting)
- 6 Aansluitpunt voor zuigslang van zuiger



Niet in de levering inbegrepen

- 7 Zuigslang van de zuiger
- 8 Kärcher nat-/droogzuiger

Gekoppeld aan een Kärcher nat-/droogzuiger (niet in de levering inbegrepen) is dit filtervat bijzonder geschikt om koude as of ander opzuigbaar materiaal op te zuigen uit open haard, kachel, aslade of grill.

Het asfiltervat mag **niet** worden gebruikt in combinatie met droogzuigers of met zuigers van een ander merk.



– **Lees voor het in bedrijf nemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let daarbij speciaal op de volgende veiligheidsinstructies.**

- Naast de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene, wettelijk vastgelegde veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften in acht worden genomen.
- Het filtervat is niet geschikt voor het scheiden van gevaarlijke stoffen.
- Geen roet opzuigen!
- Alleen as van toegestane brandstoffen opzuigen!
- Geen hete, brandende of gloeiende materialen opzuigen (bijvoorbeeld sigaretten, houtskool, as ..). De temperatuur van het opgezogen materiaal moet lager zijn dan 40 °C.
- **Let op!** Indien de temperatuur van het opgezogen materiaal hoger is dan 40 °C, dan kan brand ontstaan.
Voorzichtig! Op te zuigen materiaal dat afgekoeld lijkt, kan in de kern nog zeer heet zijn. In de luchtstroom kunnen hete asdeeltjes weer tot ontbranding komen. Wacht in elk geval tot het vuur resp. de as

afgekoeld is, voordat u begint met de reiniging. Wij raden af om het vuur snel met water te blussen; het gietijzer in de open haard is niet bestand tegen de plotselinge temperatuurverschillen en zou kunnen scheuren.

- Voordat men kachels uitzuigt, moet men zich ervan verzekeren dat de kachel koud is. Temperaturen boven de 40 °C kunnen schade toebrengen aan de zuiger en het filtervat.
- Tijdens het zuigen moet voortdurend gecontroleerd worden of slangen, filtervat en zuiger niet warm worden. Wordt opwarming vastgesteld, dan moet direct de zuiger uitgeschakeld te worden. De netstekker uit de zuiger trekken en de filterzak uitnemen. Het opgezogen materiaal uit het filtervat verwijderen. Beide apparaten (zuiger en asfiltervat) onder toezicht laten afkoelen.
Let op! Bij te hoge temperatuur kunnen slangen, filtervat en zuiger beschadigd raken.

- Na het zuigen de zuiger en het asfiltervat geheel leegmaken.
Let op! In de zuiger kan brand ontstaan.

Wegwerpen verpakking

Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Levert u de verpakking daarom voor hergebruik in.



Afgedakt apparaat verwijderen

Reeds bij het ontwikkelen van dit apparaat is rekening gehouden met de recyclebaarheid. Desondanks kan het apparaat delen of materialen bevatten, die niet bij het huishoudafval terecht mogen komen. Informatie over het milieuvriendelijk buiten het verkeer brengen is te verkrijgen bij uw Kärcher-leverancier.



Controleer bij het uitpakken de inhoud. Stel uw leverancier van eventuele transportschade in kennis.

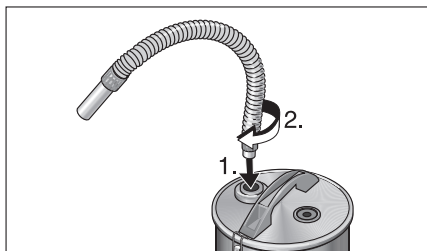
Filtervat uit de verpakking nemen.

Klemmen (3) openen en deksel van het opvangvat (2) afnemen.

Alle delen uit het opvangvat nemen, deksel terugplaatsen en met behulp van de klemmen sluiten.

Zuigmond (4b) op het uiteinde van de zuigslang (4a) steken, de beide uiteinden van de zuigslang zijn identiek.

Zuigslang van het filtervat in de daarvoor bestemde opening (5) steken en draaien (bajonetsluiting).

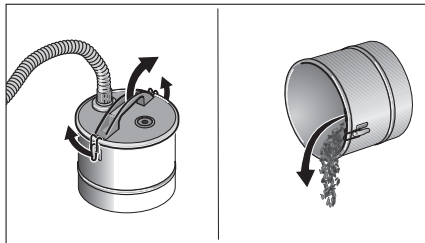


Nat-/droogzuiger (7) volgens de gebruiksaanwijzing voorbereiden. Plaats in elk geval een filterzak.

Zuigslang van de nat-/droogzuiger in de daarvoor bestemde opening (6) steken.

Nat-/droogzuiger (8) inschakelen en beginnen met de werkzaamheden.

Na elk gebruik het opvangvat van het filtervat geheel leegmaken en met water reinigen, daarna laten drogen. Nooit met brandbare middelen reinigen!



De filterzak van de zuiger volgens de gebruiksaanwijzing vervangen.

Toebehoren en onderdelen

Er mogen alleen door de fabrikant goedgekeurde toebehoren en onderdelen worden gebruikt. Originele toebehoren en onderdelen waarborgen dat het apparaat veilig en storingsvrij kan worden gebruikt.

Garantie

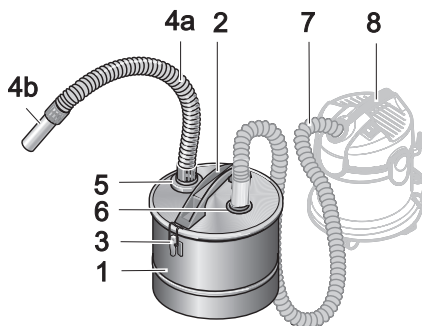
In elk land gelden de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen. Eventuele storingen van het apparaat verhelpen wij kosteloos binnen de garantietermijn, indien ze te wijten zijn aan een materiaal- of fabricagefout. Om gebruik te maken van de garantie brengt u het apparaat inclusief toebehoren en uw aankoopbewijs naar uw leverancier of naar de dichtstbijzijnde bevoegde klantendienst.

Inhoud opvangvat	18 l
Lengte zuigslang	1 m
Nominale doorlaat van de metalen zuigmond	40 mm
Gewicht compleet	3,1 kg

- 1 Depósito
- 2 Tapadera con asidero
- 3 Grapa
- 4a Manguera de aspiración, filtro de ceniza
- 4b Tubo de aspiración
- 5 Racor de empalme para la manguera de aspiración (a bayoneta), filtro de ceniza
- 6 Racor de empalme para la manguera de aspiración, aspirador

no viene incluido en el volumen de suministro

- 7 Manguera de aspiración, aspirador
- 8 Aspirador para sólidos/líquidos Kärcher



El filtro de ceniza se emplea, en combinación con un aspirador para sólidos/líquidos Kärcher (no incluido en el volumen de suministro), para aspirar ceniza fría o residuos de chimeneas, estufas, hornos, ceniceros o barbacoas.

El filtro de ceniza no debe emplearse con aspiradores sólo para sólidos ni con aspiradores de otros fabricantes.



- Antes de poner el aparato en funcionamiento, léase el Manual de instrucciones y observe las siguientes indicaciones de seguridad.
- Además de las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones deben observarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
- El filtro de ceniza no debe emplearse para el filtrado de sustancias peligrosas.
- No debe aspirarse hollín.
- Sólo debe aspirarse la ceniza de materiales combustibles admisibles.
- No deben aspirarse residuos calientes, ardientes ni candentes (p.ej. cigarrillos, carbón, ceniza...). La temperatura de los residuos aspirados debe ser inferior a 40 °C.
- **Atención:** si la temperatura de los residuos aspirados es superior a 40 °C, existe peligro de incendio.
Precaución: los residuos que exteriormente parezcan haberse enfriado, pueden seguir estando muy calientes en su interior. El flujo de aire podría provocar que partículas de ceniza calientes volvieran a inflamarse.
Espere a que la ceniza se haya enfriado antes de proceder a la limpieza. No es aconsejable apagar el fuego con agua, dado que el cambio brusco de temperatura podría provocar fisuras en el hierro fundido de la chimenea.
- Antes de proceder a la aspiración de hornos o estufas, espere a que se hayan enfriado.
Si la temperatura es superior a 40 °C, el aspirador y el filtro de ceniza podrían resultar dañados.
- Compruebe continuamente durante la aspiración si las mangueras, el filtro de ceniza y el aspirador se han calentado. En caso afirmativo, desconecte el aspirador de inmediato. Desenchufe el aspirador de la red y extraiga la bolsa. Extraiga los residuos aspirados del filtro de ceniza. Deje que ambos aparatos (aspirador y filtro de ceniza) se enfríen, debiendo permanecer bajo vigilancia.
Atención: Si se alcanzan temperaturas muy elevadas, las mangueras, el filtro de ceniza o el aspirador pueden resultar dañados.
- Una vez concluido el trabajo, vacíe el aspirador y el filtro de ceniza por completo.
Atención: peligro de incendio en el aspirador.

Eliminación de los materiales de embalaje

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. Entréguelos en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Desguace del aparato usado

Durante el desarrollo del producto se ha insistido en el empleo de materiales reciclables. Sin embargo, el aparato puede estar compuesto por piezas o materiales que no deben tirarse a la basura doméstica. Su distribuidor Kärcher le informará sobre las vías más actuales para el desguace de su aparato usado.



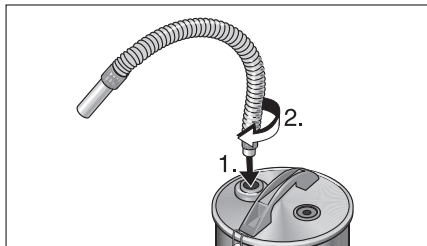
Verifique durante el desembalaje que no falta ninguna pieza. Informe a su distribuidor en caso de que haya detectado daños ocasionados durante el transporte. Extraiga el filtro de ceniza del embalaje.

Suelte las grapas (3) y retire la tapadera del depósito (2).

Extraiga todas las piezas del depósito, vuelva a colocar la tapadera y apriete las grapas.

Empalme el tubo de aspiración (4b) en el extremo de la manguera de aspiración (4a) (ambos extremos de la manguera de aspiración son idénticos).

Empalme la manguera de aspiración del filtro de ceniza en el racor (5) y gírela (a bayoneta).



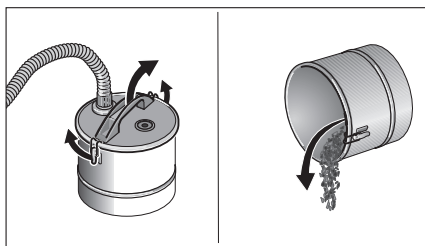
Lleve a cabo los preparativos descritos en el Manual de instrucciones para el aspirador de sólidos/líquidos (7). No se

olvide de colocar una bolsa en el aspirador.

Empalme la manguera de aspiración del aspirador para sólidos/líquidos en el racor (6).

Ya sólo le queda conectar el aspirador para sólidos/líquidos (8) para poder empezar a trabajar.

Vacíe siempre el filtro de ceniza después de utilizar el aparato, enjuáguelo con agua y deje que se seque. No emplee nunca sustancias inflamables para la limpieza.



Recambie la bolsa del aspirador siguiendo las indicaciones del Manual de instrucciones.

Accesorios y piezas de repuesto

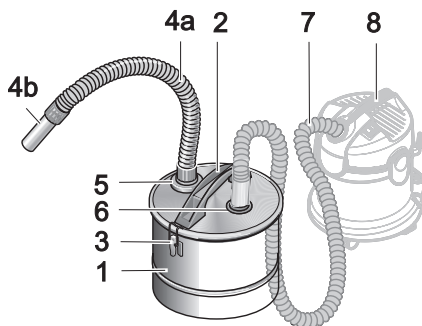
Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por el distribuidor oficial autorizado. Repararemos gratuitamente las averías que se produzcan durante el plazo de garantía, siempre y cuando hayan sido ocasionadas por fallos materiales o de fabricación. En caso de avería durante el plazo de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o centro oficial autorizado y no se olvide de llevar consigo el recibo de compra.

Capacidad del depósito	18 l
Longitud de la manguera de aspiración	1 m
Diámetro nominal del tubo de metal de aspiración	40 mm
Peso completo	3,1 kg

- 1 Depósito
- 2 Tampa com alça para carregar
- 3 Gancho
- 4a Mangueira de aspiração, filtro para cinzas
- 4b Tubo de aspiração
- 5 Junta para a mangueira de aspiração (Baioneta), filtro para cinzas
- 6 Junta para mangueira de aspiração, aspirador



não incluído no volume fornecido

- 7 Mangueira de aspiração, aspirador
- 8 Aspirador em húmido/seco Kärcher

Junto com um aspirador húmido /seco Kärcher (não incluído no volume fornecido) este filtro para cinzas é adequado especialmente para a aspiração de cinzas frias ou outros resíduos a aspirar da lareira, forno, cinzeiros ou grelhas.

Não utilizar o filtro para cinzas com aspiradores em seco ou em outros produtos estranhos.



- Leia as instruções de uso antes de por em funcionamento o seu aparelho e considere especialmente as seguintes indicações de segurança.
- A parte das indicações de instruções de serviço deve-se considerar os regulamentos da legislação de segurança e prevenção de acidentes..
- O filtro para cinzas não é adequado para depósito de substâncias perigosas.
- Não aspirar ferrugem!
- Aspirar somente cinzas de combustíveis permitidos!
- Não aspirar objectos quentes a arder ou incandescentes (por ex. cigarros, carvão vegetal, cinzas..). A temperatura do objecto a aspirar deve ser menos de 40 °C.
- **Atenção!** No caso de temperaturas acima de 40 °C do objecto a aspirar existe perigo de incêndio .
Cuidado! O objecto a aspirar que exteriormente pareça esfriado, por dentro pode estar ainda quente. Em corrente de ar as partículas de cinzas quentes podem voltar a acender-se.
- Espere de todas maneiras que o fogo se apague e as cinzas se esfriem antes de começar a limpeza. Não aconselhamos apagar o fogo rapidamente com água, o ferro fundido na lareira não suporta os câmbios de temperaturas repentinos e poderão causar fissuras.
- Antes da aspiração do forno preste atenção se o forno está frio. Temperaturas acima dos 40 °C podem danificar o aspirador e o filtro para cinzas.
- Ao aspirar controlar constantemente o aquecimento de mangueiras, filtro para cinzas e aspirador.
Ao perceber um aquecimento desligar imediatamente o aspirador. Retirar a ficha do aspirador e retirar o saco do filtro. Retirar os resíduos aspirados do filtro para cinzas. Deixar esfriar ambos aparelhos (aspirador e filtro para cinzas) sob vigilância.
Atenção! No caso de temperatura alta demais as mangueiras, o filtro para cinzas ou o aspirador podem ser danificados.
- Depois da aspiração esvaziar completamente o aspirador e o filtro para cinzas..
Atenção! Perigo de incêndio no aspirador.

Eliminar a embalagem

Os materiais da embalagem são recicláveis. Por favor, leve a embalagem para a reciclagem.



Eliminação do aparelho velho

Durante o desenvolvimento deste aparelho se pensou na sua boa capacidade de reciclagem. Apesar disso pode conter partículas ou substâncias que não devem ser jogadas no lixo doméstico. Você pode obter informações quanto a eliminação adequada ao meio ambiente no seu distribuidor Kärcher.



Ao desembalar comprove o conteúdo da embalagem. No caso de danos ocorridos durante o transporte por favor informe ao distribuidor.

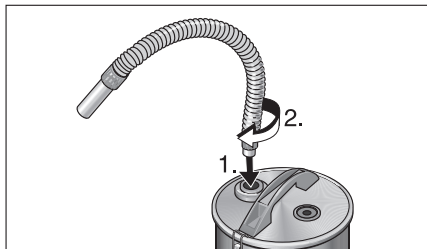
Retirar o filtro para cinzas da embalagem.

Abri ganchos (3) e retirar tampa do recipiente (2).

Retirar todas as peças do depósito, colocar novamente a tampa do depósito e fechar com os ganchos.

Encaixar o tubo de aspiração (4b) no terminal da mangueira de aspiração (4a), os terminais da mangueira de aspiração são idênticos.

Encaixar a mangueira de aspiração do filtro para cinzas na junta prevista para isto (5) ajustar (Baioneta).

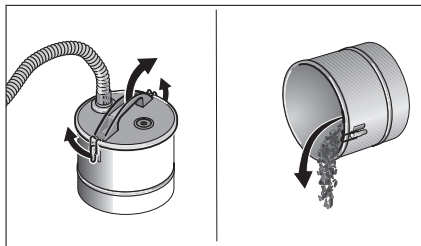


Preparar o aspirador em húmido/seco (7) segundo as instruções de serviço. Coloque de qualquer maneira um saco de filtro.

Colocar a mangueira de aspiração do aspirador húmido/seco na junta prevista (6).

Ligar o aspirador húmido/seco(8) e começar com o trabalho.

Depois de cada utilização esvaziar completamente o recipiente para filtro e limpar com água, depois deixar secar. Nunca utilize produtos inflamáveis para a limpeza!



Trocar o saco do aspirador segundo as instruções de serviço.

Acessórios e peças de reposição

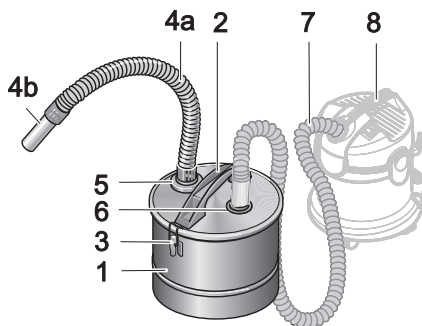
Só podem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizadas pelo fabricante. Os acessórios e peças de reposição originais garantem o perfeito funcionamento do aparelho.

Garantia

Em cada país regem as condições de garantia expedidas pela nossa distribuidora responsável. Consertamos gratuitamente eventuais avarias do seu aparelho desde que estas sejam causadas por erro de material ou fabricação e dentro do prazo de garantia. Em caso de garantia por favor dirija-se com a factura ao distribuidor ou ao próximo serviço de atendimento ao cliente autorizado.

Volume de depósito	18 l
Comprimento da mangueira de aspiração	1 m
Largura nominal do tubo de aspiração de metal	40 mm
Peso completo	3,1 kg

- 1 Beholder
 - 2 Låg med bærehåndtag
 - 3 Snaplås
 - 4a Sugelange, askefilter
 - 4b Sugerør
 - 5 Tilslutning til sugelange (bajonet), askefilter
 - 6 Tilslutning til sugelange, suger
 - 7 Sugelange, suger
 - 8 Kärcher våd-/tørsuger
- ikke indeholdt i leverancen**
- 7 Sugelange, suger
 - 8 Kärcher våd-/tørsuger



Dette askefilter er sammen med en Kärcher våd-/tørsuger (ikke indeholdt i leverancen) beregnet til opugning af kold aske og lignende materialer fra pejs, kakkellovn, askebæger eller grill. Askefilteret må ikke anvendes med tørsugere eller produkter fra andre fabrikanter.



– **Læs brugsvejledningen til apparatet igennem inden ibrugtagningen og vær især opmærksom på nedenstående sikkerhedsanvisninger.**

– Ud over anvisningerne i brugsvejledningen skal de generelle lovbestemmelser vedrørende sikkerhed og forebyggelse af ulykker ligeledes overholdes.

– Askefilteret er ikke egnet til udskillelse af farlige stoffer.

– Sod må ikke suges op!

– Der må kun opsuges aske fra tilladte brændselstyper!

– Der må ikke suges varme, brændende eller glødende genstande op (f.eks. cigaretter, trækul, aske). Temperaturen på det materiale, der suges op, skal være under 40 °C.

– **Vigtigt!** Hvis temperaturen på det materiale, der suges op, er over 40 °C, er der brandfare.

Forsigtigt! Det materiale, der skal suges op, kan udvendigt fra se afkølet ud, men stadig være meget varmt indvendigt. I luftstrømmen kan varme askepartikler blive genantændt.

Vent under alle omstændigheder, indtil ilden resp. asken er kold, før rengøringen påbegyndes. Vi fraråder at slukke ilden hurtigt med vand, da støbejernet i pejsen ikke kan tåle de pludselige temperaturforskelle og danne revner.

– Sørg altid for, at kakkellovnen er kold, inden den suges ren. Temperaturer over 40 °C kan beskadige sugeren og askefilteret.

– Kontrollér konstant under sugningen, om slanger, askefilter og suger bliver varme. Sluk straks for sugeren, hvis der konstateres forhøjet temperatur. Træk sugerens netstik ud og tag filterposen ud. Fjern det opsugede materiale fra askefilteret. Lad begge apparater (suger og askefilter) køle af under opsyn. **Vigtigt!** Ved for høj temperatur kan slangerne, askefilteret eller sugeren blive beskadiget.

– Tøm sugeren og askefilteret helt efter sugning.

Vigtigt! Brandfare i sugeren.

Bortskaffelse af emballagen

Al emballage kan genanvendes. Aflever venligst emballagen ved miljøstation el.lign.

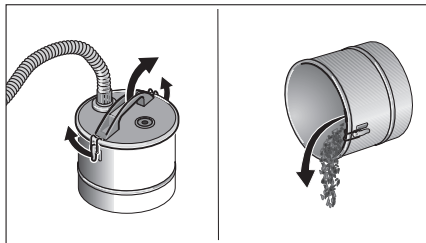


Bortskaffelse af udtjent apparat

Allerede ved konstruktionen af dette apparat er der taget hensyn til mulighederne for genanvendelse. Der kan dog alligevel findes dele eller materialer i apparatet, der ikke hører hjemme i det almindelige husholdningsaffald. Yderligere oplysninger om miljømæssig korrekt bortskaffelse fås hos Kärcher-forhandlerne.



Hver gang askefilteret har været brugt, skal beholderen tømmes helt, rengøres med vand og tørre. Brug aldrig brændbare midler til rengøring!



Udskift sugerens filterpose som beskrevet i brugsvejledningen.

Kontrollér indholdet ved udpakning. I tilfælde af transportskader kontakt venligst forhandleren.

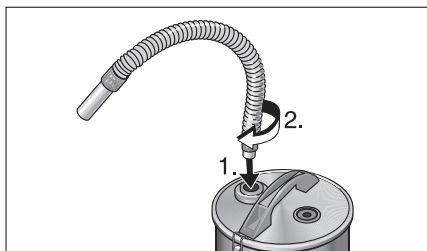
Tag askefilteret ud af emballagen.

Åbn snaplåsen (3) og tag beholderens låg (2) af.

Tag alle dele ud af beholderen. Sæt låget på igen og sæt det fast med snaplåsen.

Sæt sugerøret (4b) på sugeslangen (4a). De to ender af sugeslangen er ens.

Sæt askefilterets sugeslange ind i den dertil beregnede tilslutning (5) og drej den (bajonet).



Klargør våd-/tørsugeren (7) som beskrevet i brugsvejledningen. Sæt under alle omstændigheder en filterpose i.

Sæt sugeslangen fra våd-/tørsugeren ind i den dertil beregnede tilslutning (6).

Tænd for våd-/tørsugeren (8) og start arbejdet.

Tilbehør og reservedele

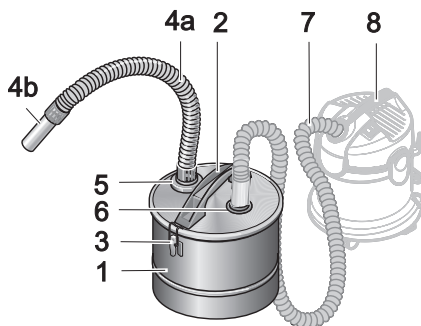
Der må kun bruges tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og reservedele giver en garanti for, at apparatet kan arbejde sikkert og uden driftsforstyrrelser.

Garanti

I hvert enkelt land gælder de garantibetingelser, der er udgivet af vores autoriserede forhandlere. I forbindelse med materiale- eller produktionsfejl afhjælper vi eventuelle fejl på apparatet gratis i garantiperioden. Ved krav i henhold til garantien, bedes De kontakte Deres forhandler eller nærmeste autoriserede serviceværksted medbringende købsnotaen.

Beholdervolumen	18 l
Sugeslangens længde	1 m
Metalsugerørets indv. diameter	40 mm
Totalvægt	3,1 kg

- 1 Beholder
 - 2 Deksel med bærehåndtak
 - 3 Låseklemmer
 - 4a Sugelange, askefilter
 - 4b Sugerør
 - 5 Tilkopling for sugelange (bajonettkopling), askefilter
 - 6 Tilkopling for sugelange, våt-/støvsuger
- inngår ikke i leveringen:**
- 7 Sugelange, våt-/støvsuger
 - 8 Kärcher våt-/støvsuger



I kombinasjon med en Kärcher våt-/støvsuger (inngår ikke i leveringen) egner dette askefilteret seg spesielt godt til oppsuging av kald aske eller smuss fra kamin, ovn, askebeger eller grill. Askefilteret skal ikke anvendes sammen med tørrstøvsugere eller andre apparater.



- **Les bruksveiledningen før apparatet tas i bruk og ta spesielt hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger.**
- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Askefilteret er ikke egnet til utskilling av farlige stoffer.
- Apparatet skal ikke benyttes til å suge opp sot!
- Sug kun opp aske fra godkjent brensel!
- Ikke sug opp varme, brennende eller glødende gjenstander (f.eks. sigaretter, trekull, aske ..). Temperaturen på aske/smuss som suges opp må ikke overstige 40°C.
- **Forsiktig!** Risiko for brann dersom temperaturen på aske/smuss som suges opp overstiger 40°C.
Forsiktig! Aske/smuss som synes avkjølt på overflaten, kan fortsatt ha en svært høy kjernetemperatur. Luftstrømmen kan gjøre at varm aske antennes igjen. Under enhver omstendighet må du vente til brensløst hhv. asken er avkjølt før du begynner med rengjøringen. Vi fraråder å bruke vann for å slukke ilden raskt, støpejernet i kaminen tåler ikke plutselige temperaturendringer ettersom det kan føre til sprekkdannelse.
- Før ovnen støvsuges skal du forsikre deg om at den er kald. Temperaturer over 40°C kan skade våt-/støvsugeren og askefilteret.
- Under støvsuging skal det jevnlig kontrolleres at slanger, askefilter og våt-/støvsuger ikke blir varm. Våt-/støvsugeren skal slås av umiddelbart hvis du merker at det blir varmt. Trekk ut våt-/støvsugerens støpsel fra veggkontakten og ta ut filterposen. Tøm askefilteret for aske/smuss. Sørg for at begge apparatene (våt-/støvsuger og askefilter) er under oppsyn under avkjølingen.
Forsiktig! Slangene, askefilteret eller våt-/støvsugeren kan bli skadet som følge av for høy temperatur.
- Når jobben er ferdig, skal våt-/støvsugeren og askefilteret tømmes fullstendig.
Forsiktig! Risiko for brann i våt-/støvsuger.

Avfallsbehandling av emballasje

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Vennligst lever emballasjen til gjenvinning.



Avfallsbehandling av kassert apparat

Allerede under produktutviklingen av apparatet ble det lagt vekt på bruk av resirkulerbare materialer. Likevel kan det være at deler inneholder stoffer som ikke skal kastes i husholdningsavfallet. Informasjon vedrørende miljøvennlig avfallsbehandling får du hos din Kärcher-forhandler.



Kontroller innholdet i forpakningen. Kontakt din forhandler ved eventuell transportskade.

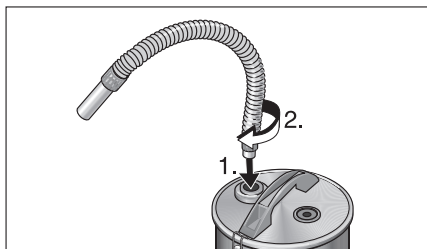
Ta askefilteret ut av forpakningen.

Åpne låseklemmene (3) og løft av beholderdekselet (2).

Ta alle delene ut av beholderen, sett beholderdekselet på igjen og lukk låseklemmene.

Stikk sugerøret (4b) inn i enden på sugeslangen (4a). Slangeendene er identiske.

Stikk sugeslangen for askefilteret inn i angjeldende tilkoping (5) og vri (bajonettkoping).

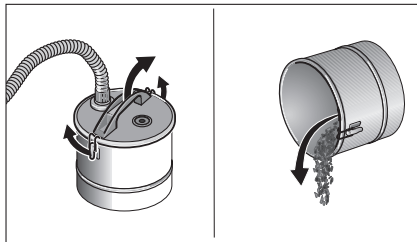


Gjør klar våt-/støvsugeren (7) i henhold til apparatets bruksveiledning. I alle tilfeller skal filterpose settes inn.

Stikk sugeslangen for våt-/støvsugeren inn i angjeldende tilkoping (6).

Slå på våt-/støvsugeren (8) og start arbeidet.

Etter hver gangs bruk skal beholderen i askefilteret tømmes fullstendig og rengjøres med vann og deretter tørkes. Bruk aldri antennbare midler til rengjøringen!



Skift filterposen i våt-/støvsugeren i henhold til apparatets bruksveiledning.

Tilbehør og reservedeler

Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.

Garanti

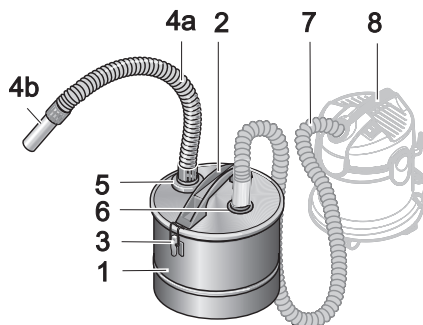
Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis innenfor garantitiden dersom årsaken er en material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Beholder, volum	18 l
Sugeslange, lengde	1 m
Metallsugerør, nom. diameter	40 mm
Vekt, komplett	3,1 kg

- 1 Behållare
- 2 Lock med handtag
- 3 Klämma
- 4a Sugslang, askfilter
- 4b Sugrör
5. Anslutning för sugslang (bajonettfattning), askfilter
6. Anslutning för sugslang, sugaggregat

ingår inte i leveransen

- 7 Sugslang, sugaggregat
- 8 Kärcher våt-/torrdammsugare



Tillsammans med en Kärcher våt-/torrdammsugare (ingår ej i leveransen) är detta askfilter mycket lämpligt för att suga upp kall aska eller annat sugbart material från kaminer, ugnar, askfat eller grillar.

Askfiltret får inte användas tillsammans med torrdammsugare eller andra fabrikat.



- **Läs igenom aggregatets bruksanvisning. Detta gäller i synnerhet följande säkerhetsanvisningar.**
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska även lagens generella föreskrifter om säkerhet och för att förhindra olycksfall följas.
- Askfiltret är inte avsett för avskiljning av farliga ämnen.
- Sot får inte sugas upp!
- Endast aska från tillåtna bränslen får sugas upp!
- Sug inte upp heta, brinnande eller glödande föremål (t ex cigaretter, träkol, aska ...).
- Materialet som ska sugas upp måste ha en temperatur under 40 °C.
- **Observera!** Om sugmaterialet har en temperatur över 40 °C finns risk brand. **Varning!** Sugmaterial som kan verka kallt på ytan kan fortfarande vara mycket hett på insidan. Heta askpartiklar kan åter antändas i luftströmmen. Vänta alltid till elden har slocknat och askan har svalnat innan du börjar med rengöringen. Vi avråder från att snabbt släcka elden med vatten, gjutjärnskaminer
- tål inte den plötsliga temperaturförändringen och kan spricka.
- Förvissa dig om att kaminen är kall innan du börjar suga ut aska. Temperaturer över 40 °C kan skada sugaren och askfiltret.
- Kontrollera kontinuerligt att slangar, askfilter och dammsugare inte blir varma under sugprocessen. Stäng omedelbart av dammsugaren om du konstaterar att någon av delarna blir varma. Dra ut sugaggregatets nätkontakt och ta ut filterpåsen. Tömning av askfiltret. Låt båda aggregaten (sugaggregat och askfilter) svalna under uppsikt. **Observera!** Vid för hög temperatur kan slangar och askfilter eller sugaggregatet skadas.
- Efter sugning ska sugaggregatet och askfiltret tömmas helt. **Observera!** Risk för brand i sugaggregatet

Hantering av emballage

Emballagematerial kan återanvändas. Skicka emballaget till återanvändning.

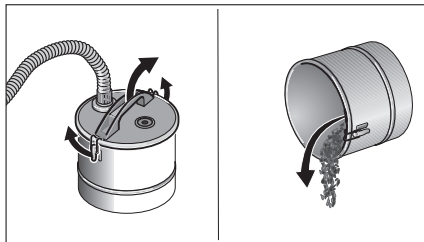


Skrotning av aggregatet

Aggregatet är konstruerat med hög återanvändningsgrad. Trots detta kan det innehålla ämnen, som inte bör kastas i hushållssoporna. Kärchers återförsäljare kan ge information om miljöriktig avfallshantering.



Efter varje användningstillfälle ska askfiltrets behållare tömmas fullständigt och rengöras med vatten, låt den därefter torka. Använd aldrig brännbara vätskor till rengöring!



Byt filterpåsen i sugaggregatet enligt instruktionerna i bruksanvisningen.

Kontrollera emballagets innehåll vid uppackning. Meddela återförsäljaren vid transportskador.

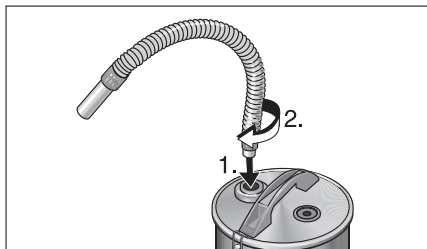
Ta ut askfiltret ur emballaget.

Öppna klämmorna (3) och ta bort behållarens lock (2).

Ta ut alla delar ur behållaren, lägg på behållarens lock och stäng med klämmorna.

Stick sugröret (4b) på slangändan (4a), slangändarna är identiskt lika.

Stick askfiltrets sugslang i härför avsedd anslutning (5) och vrid (bajonettfattning).



Förbered våt-/torrdammsugaren (7) enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Sätt alltid i en filterpåse.

Stick våt-/torrdammsugarens sugslang i härför avsedd anslutning (6).

Starta våt-/torrdammsugaren (8) och börja med arbetet.

Tillbehör och reservdelar

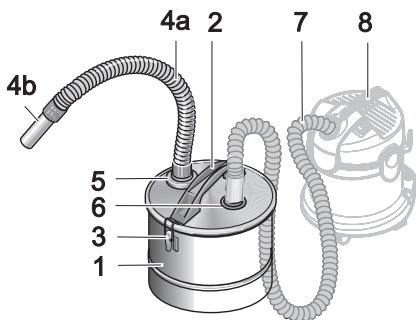
Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar att aggregatet är säkert och fungerar utan driftstörningar.

Garanti

I varje land gäller garantivillkoren utgivna av vårt auktoriserade försäljningsföretag. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vänd dig till din återförsäljare eller närmaste kundserviceavdelning i ett ev garantifall. Medtag köpehandlingen.

Behållarens kapacitet	18 l
Sugslangens längd	1 m
Metallsugrörets diameter	40 mm
Vikt komplett	3,1 kg

- 1 Säiliö
 - 2 Kansi ja kantokahva
 - 3 Kiinnike
 - 4a Imuletku, tuhkansuodatin
 - 4b Imuputki
 - 5 Imuletkun, tuhkansuodattimen liitäntä (pikasuljin)
 - 6 Imuletkun, imurin liitäntä
- ei sisälly toimitukseen**
- 7 Imuletku, imuri
 - 8 Kärcher -NT-imuri



Kärcher -märkä-/kuivaimurin (ei kuulu toimitukseen) yhteydessä tämä tuhkansuodatin soveltuu erityisesti kylmän tuhkan tai muun imettävän lian pois imemiseen takasta, uunista, tuhkakupista tai grillistä.

Älä käytä tuhkansuodatinta yhdessä kuivaimurien tai vieraiden tehdasvalmisteiden kanssa.



- **Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti seuraavat turvaohjeet.**
- Käyttöohjeen ohella on noudatettava yleisiä työturvallisuus- ja lakimääräyksiä. .
- Tuhkansuodatin **ei** sovellu vaarallisten aineiden erottamiseen.
- **Älä** ime nopea!
- Ime vain sallittujen polttoaineiden tuhkaa!
- **Älä** ime kuumia, palavia tai hehkuvia esineitä (esim. savukkeita, puuhiiltä, tuhkaa ..). Imutavaran lämpötilan on oltava alle 40 °C.
- **Huomio!** Jos imutavaran lämpötila on yli 40 °C on olemassa tulipalovaara.

Varo! Ulkoisesti jäähtyneeltä vaikuttava imutavara saattaa olla sisältä vielä hyvin kuumaa. Kuuma tuhka voi taas syttyä palamaan ilmavirtauksesta.



- Odoti joka tapauksessa niin kauan kunnes tuli on sammunut ja tuhka jäähtynyt ennen kuin aloitat puhdistuksen. Emme suosittele sammuttamaan tulta nopeasti vedellä, takan valurauta ei kestä äkillisiä lämpötilan vaihteluita, seurauksena saattaa olla halkeamien muodostaminen.
- Ennen uunien puhtaaksi imemistä on kiinnitettävä huomiota siihen, että uuni on kylmä. Yli 40 °C lämpötila voi vaurioittaa imuria ja tuhkansuodatinta.
- Tarkkaile imun aikana jatkuvasti letkujen, tuhkansuodattimen ja imurin lämpenemistä. Kytke imuri heti pois päältä, jos havaitset lämpenemistä. Vedä virtapistoke irti imurista ja poista suodatinpussi. Poista imutavara tuhkansuodattimesta. Anna molempien laitteiden (imuri ja tuhkansuodatin) jäähtyä valvonnan alaisina.
- **Huomio!** Letkut, tuhkansuodatin tai imuri voivat vaurioitua, jos lämpötila on liian korkea.
- Tyhjennä imuri ja tuhkansuodatin kokonaan imun jälkeen.
- **Huomio!** Tulipalovaara imurissa

Huolehdi pakkauksen ympäristönystävällisestä jätehuollosta

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettävissä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Huolehdi käytetyn laitteen ympäristöstävällisestä jätehuollosta

Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.



Tarkasta purkamisessa pakkauksen sisältö. Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota yhteys myyjäsi.

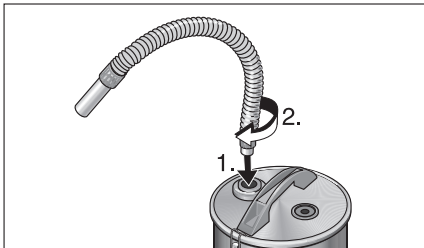
Poista tuhkansuodatin pakkauksesta.

Avaa kiinnikkeet (3) ja poista säiliön kansi (2).

Ota kaikki osat säiliöstä, aseta säiliön kansi taas paikalleen ja sulje kansi kiinnikkeillä.

Aseta imuputki (4b) imuletkun päähän (4a), imuletkujen päät ovat identtiset.

Liitä tuhkansuodattimen (4) imuletku ko. liitäntään (5) ja kierrä se kiinni (pikasuljin).

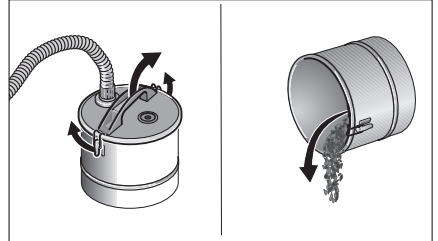


Valmista imuri käyttöohjeen mukaan. Aseta joka tapauksessa suodatinpussi paikalleen.

Liitä tuhkansuodattimen (7) imuletku ko. liitäntään (6).

Kytke imuri (8) päälle ja aloita työskentely.

Tyhjennä tuhkansuodattimen astia kokonaan jokaisen käytön jälkeen ja puhdista astia vedellä, anna sen kuivua sen jälkeen. **Älä koskaan** käytä palavia aineita puhdistamista varten!



Vaihda imurin suodatinpussi käyttöohjeen mukaan.

Lisätarvikkeet ja varaosat

Vain valmistajan hyväksymien lisätarvikkeiden ja varaosien käyttö on sallittua. Alkuperäiset lisätarvikkeet ja varaosat ovat takeena siitä, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.

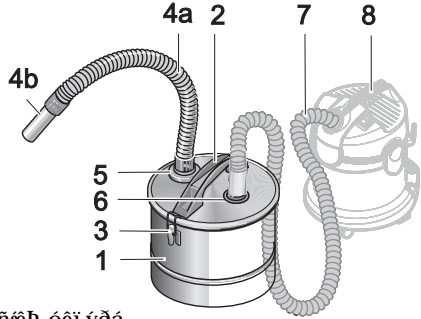
Takuu

Jokaisessa käyttömaassa ovat voimassa asianomaisen myyntiyhtiömme julistamat takuehdot. Mahdolliset laitehäiriöt korjaamme kustannuksitta takuuajan ollessa voimassa, mikäli kyseessä on materiaali- tai valmistusvirhe. Takuuasioissa käänny tositteen kera myyjäsi tai lähimmän valtuutetun asiakaspalvelupaikan puoleen.

Astian tilavuus	18 l
Imuletkun pituus	1 m
Metallisen imuputken nimellishalkaisija	40 mm
Yhteispaino	3,1 kg

Δαηέαι όόεάοϑο

- 1 Άι +αη
- 2 Εϋέοι ι α ι α εάαϑ ι αόαοι ηϋο
- 3 Όοι άαοϑάο
- 4a Άοι ηηι όϑέεϋο αεάοόέϋο οϋεϑι άο, όξέοηι όόϋ-όϑο
- 4b Άαααο αοι ηηυόϑόϑο
- 5 Όϋι άαόϑ ι α αοηηι όϑέεϋο αεάοόέϋο οϋεϑι ά (ι άααη ιϋοα), όξέοηι όόϋ-όϑο
- 6 Όϋι άαόϑ ι α αοι ηηι όϑέεϋο αεάοόέϋο οϋεϑι ά, ϑεέοηεϑ οέι ϋδα



Άαι δαηέαι αόε όόεάοαοη δαηϋαι όϑο

- 7 Άοι ηηι όϑέεϋο αεάοόέϋο οϋεϑι άο, ϑεέοηεϑ οέι ϋδα
- 8 ϑεέοηεϑ οέι ϋδα Kärcher άεα όοααιϋο / όαηϋο αόεϋαίεαο

Όοι αάεεϑ +ηϑόϑ

Όα όοι αόαοι ϋ ι α ϑεέοηεϑ οέι ϋδα Kärcher άεα όοααιϋο / όαηϋο αόεϋαίεαο (ααι δαηέαι αϋι αόαε όόϑ όόεάοαοη δαηϋαι όϑο) όι όξέοηι όόϋ-όϑο αηι άε εάοϋέεϑι αεάεϋ αεα όϑι αοι ηηυόϑόϑο ϑο-ηϑο όόϋ-όϑο ϑ αοι ηηι ϑϑόα ι εάοϋει εα ι α όαϋέεα, όι ϋηι ι όο, όόα-οι αι +αη ι ϑ ϑόόαηεϑ. **Ι ϑι** +ηϑόα ι δι έαηα όι όξέοηι όόϋ-όϑο ι α ϑεέοηεϋο οέι ϋδαο άεα όοααιϋο αόεϋαίεαο ϑ ι α ιϋι ά δαηάεαοϋοι αάα.

! **Όοι ααηέαο αόοάεαηο**



- **Δηέ όϑι ϋι αηιϑ όϑο εάοι όηαηο όϑο όόεάοϑο όαο αααϋόαα όοι ι αϑαηο +ηϑόαοϋο εάεαϑόαα δηι όι +ϑ όόο δαηαέϋοϋο όοι ααηέαο:**
- Ι ααηι α όοο όοι ααηέαο όόοι ι αϑαηο +ηϑόαοϋο δηϋδαε ι α εαι αϋι ι ίοαε όδ' ϋοϑ εάε ι εαι έε ι εαι ϋι αο αόοάεαηο εάε δηϋέϑοϑο αόο-ϑι ϋοϋι, δι ό δηι αεϋδαε ι ϋι ι ό.
- Όι όξέοηι όόϋ-όϑο **ααι** αηι άε εάοϋέεϑι άεα όι ι αεα-ϋηοι ι αδελι αοι ϋι ι όϑεϑι.
- Ι ϑι αδε-αηϑόαα ι α αοι ηηι ϑϑόαα αεϋέϑ (εάοι δϋ).
- Ι ϑι αδε-αηϑόαα αοι ηηυόϑόϑο όόϋ-όϑο δηι αη-ϋι αι ϑο αδϋ ι ϑ αδωηάοϋο εάϋοα αι
- **Ι ϑι αδε-αηϑόαα** ι α αοι ηηι ϑϑόαα όεααϋι αι α ι ίοεαη αι α, εάεϑο εάε ι ίοεαη αι α όα εάοϋόαοϑο ϑοϑεϑο εαηι ι εηαόηο ϑ δϋηυόϑο (δ.-. όοαϋηά, ι όεϋι εηάεαο, όόϋ-όαο...). ϑ εαηι ι εηαόηο ϋοι αοι ηηι ϑϑόα ι ϋι έεϑι δηϋδαε ι α αηι εε +αι ϑεϋοαηϑ αδϋ 40' C.
- **Δηι όι +ϑ!** Εηι αοι ι ό δοηεααϋο ϋοαι ϑ εαηι ι εηαόηο όι ό αοι ηηι ϑϑόα ι ό δέεϋι ϋ αηι άε όϑεϋόαηϑ αδϋ 40' C.
- **Δηι όι +ϑ!** Άοι ηηι ϑϑόα ι όεέϋ, δι ό αι ϋοαηέϋ ααη-ιι όι ϋέϋ-ιι όι εηϑόαε, αι αϋ-αόαε ι α αηηέε ι ίοαε όα ϑοϑεϑ εαηι ι εηαόηο αόϋαηέϋ. Όα ηαϋι α ϋηι ι αι αϋ-αόαε α ι ϋηεα όϑο όόϋ-όϑο, δι ό αηι εε αέϋι α ααόϋ, ι α δαηι όόϋοι όι αι ϋόεαι ϑ.
- Δϋι ϋοι α ι α δαηά ϋι ααα ι α εηϑόαεϑ ϑϋοϋ δϑ όόϋ-όϑ, δηέ αη-ηααα όι ι εάεαηοι ϋ. Άεα

- αόοϋ εάε ααι όαο όοι αι ϑεαϋι όι α ι α αδωα-ϋι ααα όι όαϑοα ι όϑο ϑϋοϋο ι α ι αηϋ. Ι +οοι όξέοηι ι όϑϑι εάοι ι αϋ-ι ϑ ι όαϋέε ααι αι ϋϋ-αε όοο αδϋοι ι αο ι αόααι εϋο εαηι ι εηαόηο, εάε ϋόοε δηι εάει ϋι αε ηϋαι ϋο.
- Δηέ αη-ηααα όι ι εάεαηοι ϋ όι ϋηι ι ι α όϑ ϑεέοηεϑ οέι ϋδα αααεϋεαηα ϋέοι όι ϋηι ι ό αηι εεηϋι ό.
- Εαηι ι εηαόηο ϋι ϋοϋι 40' C αι αϋ-αόαε ι α δηι εάεϋοι όι αεϋααο όϑϑι ϑεέοηεϑ οέι ϋδα εάε όι όξέοηι όόϋ-όϑο.
- Ι εάοϋ όϑι αοι ηηυόϑόϑο ι ϑι δαηάεαηαα ι α αεϋα-ααα όι όο αεαόεει ϋο οϋεϑι άο, όι όξέοηι όόϋ-όϑο εάε όϑι ϑεέοηεϑ οέι ϋδα ι ϑι όο-ϋι ααόαει ϋι.
- Αι αεάδωοϑόαα ϋέεϋοι ε αδϋ όα δηι αι αόαηεϋι όα αι αηϑοι ααα ϋ-αε ϋι ϋοϋο ααόαεαη, όαϑόαα αι ϋοϋο όϑι ϑεέοηεϑ οέι ϋδα. Ααϋεαα όι όο αδϋ όϑι ϑεέοηεϑ οέι ϋδα εάε ααϋεαα όϑι οάει ϋεα όι ό όξέοηι ό, δι ό αηι εε ααι ϋοϑ ι α δέεϋ αοι ηηυόϑόϑο, αδϋ όι όξέοηι όόϋ-όϑο. Αϑϑόαα εάε όα αϋι αι αηϑοι ααα (ϑεέοηεϑ οέι ϋδα εάε όξέοηι όόϋ-όϑο) ι α εηϑόαι όι, αοι δαϋι ι ϋϋο όα.
- **Δηι όι +ϑ!** Δι εϋ ϑοϑεϋο εαηι ι εηαόηο αι αϋ-αόαε ι α δηι εάεϋοι όι αεϋααο όοι όο δεαόόεει ϋο οϋεϑι άο, όϑι ϑεέοηεϑ οέι ϋδα εάε όι όξέοηι όόϋ-όϑο.
- Ι αϋϋ όϑι αοι ηηυόϑόϑο αααϋόαα αι όαεϑο όϑι ϑεέοηεϑ οέι ϋδα εάε όι όξέοηι όόϋ-όϑο.
- **Δηι όι +ϑ!** Εηι αοι ι ό δοηεααϋο όϑϑι ϑεέοηεϑ οέι ϋδα.

Όξέοηι όόπυ-όζο

Δηηι όοαόβη όη ό δαηέπύεη ι όη ό

Ι άοα+αηηώζ όζο όόόεαόαόβη ι α όηπύη όέέπυ όηι ό όη δαηέπύεη ι. Όα όέέπυ όζο όόόεαόαόβη αη έ αέ άί έόέεβρβή α. Δαηέεαέαβέα ι ά αδη έγθαά όζ όόόεαόαόβη όα +βηηι όο, πύθι ό όέέγαι ιόάέ όέέπυ άί έέγέεπυόζο.



Ι άοα+αηηώζ όόόεαόβρ δη ό Ύ:έε δαέφραέ ι α όηπύη όέέπυ όηι ό όη δαηέπύεη ι.

Έαόπυ όζ έπύηεα όζ έαόαόεαόβρ έαέ άί γέεπυ όό όοβρ όζο όόόεαόβρ ατεέα ι αέπυ αλός όόζι άόί άόυθόα άί έέγέεπυόζο όζο όόόεαόβρ. Υόόυόι άί άγ-αόάέ ι ά άη έπύ+ι ιόάέ όόζ όόόεαόβρ όι βι άα β ι όόβη, δη ό άάι όηγδαέ ι ά δαόα+εη γί ι άαβι α όα ι έέάέπυ άδύαέζα. Δέζηηι όη ηβη όά έαόπυ δηηι ό όη δαηέπύεη ι ι άοα+αηηώζ όυηι αδη έβρβυι όζο όόόεαόβρ έα όαο βρβάέ όη έαόπυόζι α όζο Kärcher, άδύ πύθι ό δηηι ι έαόβρβέα όζ όόόεαόβρ.



Ι άζαβη όόί άηηι ι έυάζόζο έαέ έαώη όηάβη

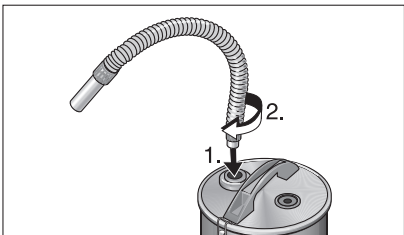
Έαόπυ όη ι α δαέαόπύηέο ι α έγαιόα όη δαηέ-πυ άί γί όζο όόόεαόαόβη. Όα δαηέπύόζο αζι φβι έαόπυ όζ ι άαόι ηβ δέζηηι όη ηβρβά όη έαόπυόζι α όζο Kärcher, άδύ πύθι ό δηηι ι έαόβρβέα όζ όόόεαόβρ. Άαπύεα όη όξέοηι όόπυ-όζο άδύ όζ όόόεαόαόβη.

Άίηη όα όη όο όόί άαβρβάο (3) έαέ άαπύεα όη επύέοι ι ά όηι ό άη +αη (2).

Άαπύεα πέα όα όαη υ-έα άδύ όη άη +αη. Ι άί άόη δη έαόβρβά όη επύέοι ι α όηι ό άη +αη ό όζ έγός όηι ό έαέ έεαβία όη έαέπυ ι α όηι όο όόί άαβρβάο.

Όη δη έαόβρβά όη ι άαυαυ αδη ηηυόζόζο (4b) όόη πύηηι όηι ό αδη ηηηι όζέπυ γ έαέόόέπυ γ όυέβρβι α (4a). Όα πύηά όηι ό αδη ηηηι όζέπυ γ έαέόόέπυ γ όυέβρβι α ηη έαέ πυ ι έα ι άαί γ όηι όο.

Όη δη έαόβρβά όη ι αδη ηηηι όζέπυ γ έαέόόέπυ όυέβρβι α όόζι αέέβρ βδη άη +β (5) δηι ό δηηι ι ηβηαόάέ έαέ άόόυι έαέ ι αόπυ άόηβηά (ι δααέ ι γόα).



Δηηι άηι έ υόα όζι έαέόηηέβρ όέη γδα έαέ όαηγ/ όόαάι γο άδέπυι αέο (7) όγί όυί ά ι α όό άί όβηόι έ-αό ι άζαβη έαώη όηάβη.

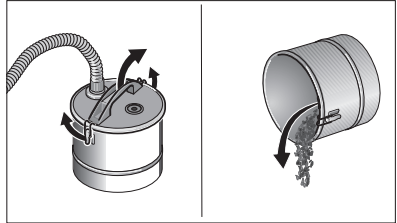
Ι δυόαβρβη όα όη δη έαόβρβά έαέβη έα όάέη γέα ι α όξέοηι.

Όη δη έαόβρβά όη ι αδη ηηηι όζέπυ γ έαέόόέπυ όυέβρβι α όζο έαέόηηέβρ βδη όέη γδα έαέ όαηγ/ όόαάι γο άδέπυι αέο όόζι αέέβρ βδη άη +β (6), δηι ό δηηι ι ηβηαόάέ έαέ άόόυι.

Άί υόα όζι έαέόηηέβρ βδη γδα έαέ όαηγ/ όόαάι γο άδέπυι αέο (8) έαέ άη+βηά όζι άηάόβη όαο.

Όηι ι όβη έαέόόι όβηζόζ

Ι αόπυ άδύ επύεα +ηβρζ αααπύόα όαέαηη όη άη +αη όηι ό όξέοηι ό όόπυ-όζο έαέ έεαέηβηά όη ι α ι αηη. Αόβρβά όηι αόπυ ι α όααη βρβά **Δηι όγ** ι ζι +ηζόθι ι δη φβόαά άγέαέαά ι γόα έεαέηέοι ι γ!



Άέέπυιόα όζ όάέη γέα όξέοηι ό όζο έαέόηηέβρ βδη όέη γδα όγί όυί ά ι α όό ι άζαβη έαώη όηάβη.

Άηαόβρβη άοά έαέ άί όάέεαέόέπυ

Όα ι πύα άί όάέεαέόέπυ έαέ άηαόβρβη άοά, όυηι ι δη βηηι α δέπυηγδαόέζ +ηβρζ, αη έαέ έαέβι α δηι ό Ύ+ι όηι αέηηέαββδύ όζι έαόαόέαόπύόόηέα άαάηβη. Όα άηβρβά άί όάέεαέόέπυ, πδύο έαέ όα άηβρβά άηαόβρβη άοά, δηηι όόγηηι όηι όζι αάγζόζ πύέζ όόόεαόβρ ι δη ηαβι ά έαώη όηαβρβάέ ι α άόόπύέα έαέ +ηηβ άηι +έβρβάο.

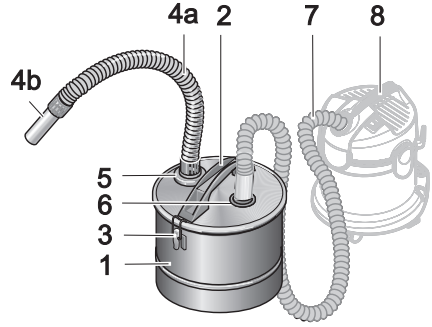
Άαγζόζ

Όα επύεα +βηα έ-γύι όηι ι έπυηι έααγζόζο δηι ό έαέβηι όηι ι έαδύ άη υό άί άαί πηέοι γι αό άαέηηβη έαέ ι ι βο. Άί άα-πυ άί ά δηηι έβρβη άοά όόζ όόόεαόβρ όαο αδέπυι ιόάέ αηαηάι άί όυο όυηι ι ηβηηι έ-γύι ό όζο αάγζόζο, όδύ όζι δηηι πδύεαόζ πύέζ αόβη όηι ό δηηι έβρβη άόηι ό αη έαέ όέέπυ β έαόαόέαόαόόέπυ επύέοι. Όα δαηέπύόζο +ηβρζ όζο αάγζόζο άδαόέοι έαβη ι α όζι άδύααέζ άάη ηυό όζο όόόεαόβρ βδη έαόπυόζι α, άδύ όηι ι δη ηη άάη ηυόαά όζ όόόεαόβρ β βδη δέζέπυ όαηηι άηι βόά άη όζι γίηι έαόπυόζι α όγηάθ.

Όα-ι έπυ άααη ι γί ά.

- ¼ έέηι ό άη +αη ό : 18 l
- Ι βέηι ό αδη ηηηι όζέπυ γ έαέόόέπυ γ όυέβρβι α : 1 m
- Έαέαηυ δέπυοι ό όηι ό ι αόάέέπυ γ άαυαγ άδη ηηηυόζόζο : 40 mm
- Δέβρβάο αλύηηι ό : 3,1 kg

Cihazın Parçaları



Doğru Kullanım şekli



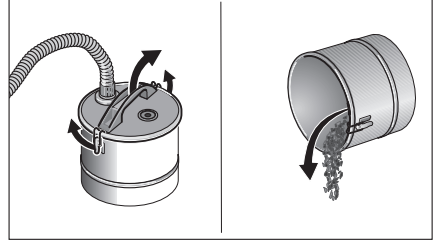
Güvenlik Bilgileri



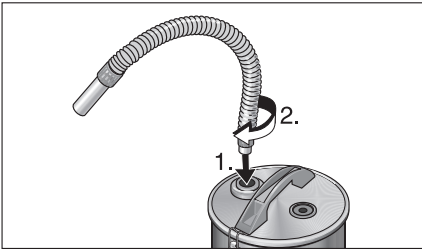
Çevre Koruma



Cihazın temizliği ve bakımı



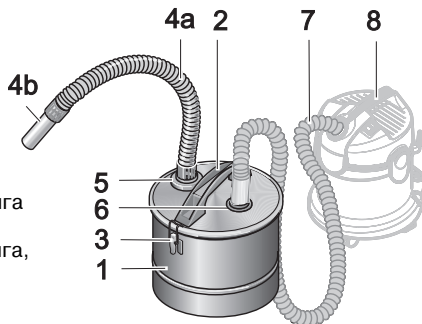
Montaj ve Kullanım Talimatı



Teknik özellikler

Описание прибора

- 1 Корпус
- 2 Крышка корпуса с рукояткой для ношения прибора
- 3 Скоба
- 4а Всасывающий шланг, фильтр золы
- 4b Всасывающая трубка
- 5 Место подключения всасывающего шланга (штыковое соединение), фильтр золы
- 6 Место подключения всасывающего шланга, пылесос
- 7 Всасывающий шланг, пылесос
- 8 Пылесос для мокрой/сухой чистки фирмы "Karcher"



В сочетании с пылесосом для мокрой/сухой чистки фирмы "Karcher" (не входит в комплект поставки) данный фильтр золы особенно пригоден для удаления холодной золы или иных веществ из каминов, печей, пепельниц или грилей.

применять фильтр золы с пылесосами для сухой чистки или с приборами других фирм.



Указания по технике безопасности



Перед вводом прибора в эксплуатацию прочитайте инструкцию по обслуживанию для вашего прибора и соблюдайте, в особенности, следующие указания по технике безопасности.

не

Не

Внимание!

Внимание!

Осторожно!

Внимание!

Защита окружающей среды

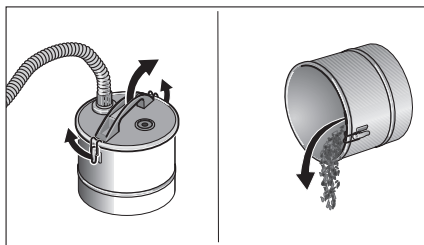


Уход за прибором и техническое обслуживание

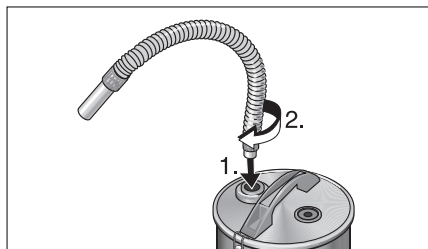


запрещается

Категорически



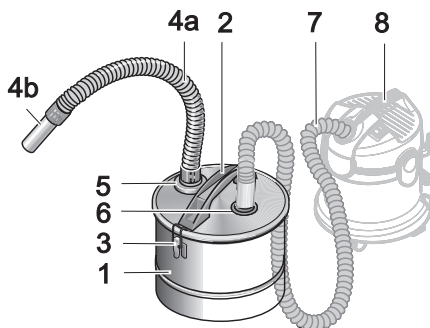
Указания по сборке и обслуживанию прибора



Технические данные

Eszköz leírása

- 1 Tartály
- 2 Fogantyús fedő
- 3 Rögzítőcsipesz
- 4a Elszívócső, Hamufilter
- 4b Elszívócső
- 5 Csatlakozó az elszívócsőhöz (bajonett), Hamufilter
- 6 Csatlakozó az elszívócsőhöz, Elszívó
- 7 Elszívócső, Porszívó
- 8 Kärcher nedves-/szárazporszívó



Rendeltetésszer használat

A hamufilter (kiszérelés nem tartalmazza) Kärcher nedves-/szárazporszívóhoz csatlakoztatva elsősorban kihűlt hamu, vagy kandallóban, kályhában, hamutálcán vagy a grillsütőben keletkezett hamu felszívására alkalmas.

Ne csatlakoztassa száraz porszívókhoz, vagy más gyártmányú termékekhez!



Biztonsági elírások



- Üzembe helyezés előtt alaposan tanulmányozza a gép használati utasítását, és feltétlenül tartsa be az alábbi elírásokat:
- A használati utasításban leírtak mellett a törvényhozó általános biztonsági és baleset-megelőzésre vonatkozó előírásait is figyelembe kell venni!
- A hamufilter veszélyes anyagok elválasztására nem alkalmas!
- Korom felszívása tilos!
- Csak engedélyezett tüzelőanyag felszívására használja!
- Forró, égő vagy parázsló anyagok felszívása (pl. cigaretta, faszén, hamu) tilos! A felszívandó anyag hőmérséklete max. 40 °C lehet!
- **Figyelem!** A 40 °C-ot meghaladó hőmérsékletű felszívandó anyaggal történő üzemeltetés tűzveszélyes!
Vigyázat! A felületén kihűlt anyag belseje még forró lehet! A forró hamuszemcsék a légáramlásban ismét meggyulladhatnak. Minden esetben várja meg, amíg a tűz kialudt és kihűlt a hamu, és csak ezután kezdje meg a tisztítást. Javasoljuk, hogy a tüzet ne oltsa el hideg vízzel, mert a kályha öntöttvasa nem áll ellen a hirtelen hőmérséklet-változásnak, és megrepedhet.
- Kályhák kiporszívózása előtt figyeljen arra, hogy a kályha hideg legyen!
A 40 °C feletti hőmérséklet károkat okozhat a porszívóban és a hamufilterben.
- Porszívózás közben mindig ellenőrizze, hogy a csövek, a hamuszűrő illetve az elszívó nem melegeedett-e túl!
Amennyiben ezek egyike túlmelegeдне, azonnal kapcsolja ki az elszívót! Távolítsa el a porszívó hálózati kábelét a csatlakozóból, majd vegye ki a filtertasakot! Távolítsa el a szűrőről a felszívott anyagot! Mindkét eszközt (porszívó és hamufilter) - felügyelet mellett - hagyja kihűlni!
Figyelem! Túl magas hőmérséklet esetén károsodhatnak a csövek, a hamufilter vagy a porszívó.
- Használat után teljesen ürítse ki a porszívót valamint a hamufiltert!
Figyelem! Tűzveszély a porszívóban

Környezetvédelem

Csomagolás eltávolítása

Az alkalmazott csomagolóanyagok újrafelhasználhatóak. Kérjük, az újrafelhasználható szemetekhez dobja!



Régi eszköz leselejtezése

Már az eszköz kifejlesztése során ügyeltünk annak jó újra-felhasználóságára. Ennek ellenére tartalmazhat olyan részeket, anyagokat, amelyek nem szabad, hogy a háztartási szemétbe kerüljenek. Környezetbarát megsemmisítésre vonatkozó információkat a Kärcher márkaképviseleteknél kaphat.



Szerkezet, és kezelési útmutató

Kicsomagolásakor ellenőrizze a doboz tartalmát! Szállításkor bekövetkezett károk esetén értesítse kereskedőjét!

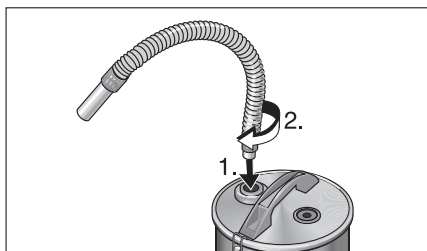
Vegye ki a hamufiltert a csomagolásból!

Nyissa ki a szorítókapcsokat (3), és vegye le a tartály fedelét (2)!

Vegye ki az eszköz összes elemét a tartályból, majd ismét tegye vissza a tartály fedelét, és rögzítse a kapcsokkal!

Az eszköz szívócső-kimenetére (4b) csatlakoztassa a cső végét (4a)! A cső két vége egyforma!

Csatlakoztassa a hamufilter szívócsövét az erre kiképzett végződésre (5), majd fordítsa el azt (bajonett)!



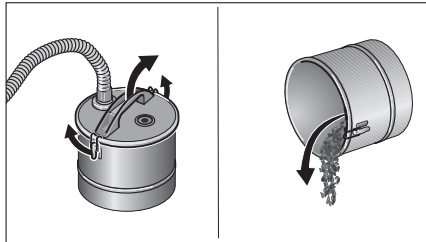
A száraz-/nedves elszívó (7) előkészítésekor a használati utasításban leírtaknak megfelelően járjon el! Minden esetben tegyen be egy filtertasakot az eszközbe!

Csatlakoztassa a nedves-/száraz elszívó szívócsövét az erre kiképzett végződésre (6)!

Kapcsolja be a nedves-/száraz elszívót (8), és kezdje meg a tisztítást!

Ápolás és karbantartás

Minden használat után teljesen ürítse ki a hamufilter tartályát, majd mossa ki, és hagyja megszáradni! Tisztításához soha ne használjon éghető anyagokat!



Az elszívó szűrőtasakját a használati utasításban leírtaknak megfelelően kell cserélni!

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni! Az eredeti tartozékok és eredeti pótalkatrészek garantálják az eszköz biztonságos és zavarmentes üzemelését!

Garancia

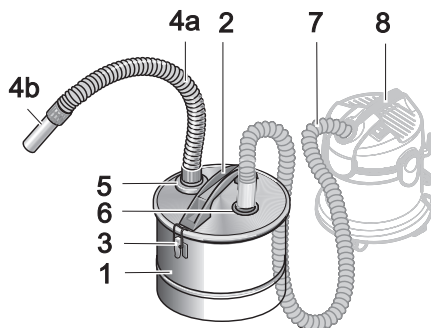
Minden országban a vállalatunk helyi kereskedelmi képviselője által meghatározott garancia-feltételek érvényesek. Az eszköz hibáját a garancia időtartamán belül költségmentesen elhárítjuk, amennyiben annak anyag- vagy gyártási hiba az oka. Ilyen esetben kérjük, forduljon kereskedőjénél az illetékes személyhez, vagy keresse fel legközelebbi illetékes ügyfélszolgálatunkat!

Muszaki adatok

Tartály térfogata	18 l
Szívócső hossza	1 m
Fémelszívócső névleges átmérője	40 mm
Összsúly	3,1 kg

Popis p ístroje

- 1 Nádo ba nádrže
- 2 Víko s rukojeti na přenášení
- 3 Svorky
- 4a Sací hadice filtrační nádrže
- 4b Sací hubice
- 5 Připojení sací hadice k filtrační nádrži (princip bajonetového uzávěru)
- 6 Připojení sací hadice vysavače Kärcher k filtrační nádrži (sací hadice vysavače spojuje filtrační nádrž s vysavačem)



Sou ástí zásilky nejsou:

- 7 Sací hadice vysavače spojující filtrační nádrž s vysavačem
- 8 Vysavač Kärcher pro vysávání za mokra i za sucha

Oblasti nasazení p ístroje

Filtro ní nádrž na popel je - připojena na vysavač Kärcher pro vysávání za mokra i za sucha (není součástí zásilky) - vhodná především k nasávání vychladlého popela či nečistot vzniklých spalováním v krbu, kamnech, grilu či nečistot z popelníku.

Nenapojujte filtrační nádrž na popel na běžný vysavač za sucha či na cizí fabriky.



Bezpe nostní pokyny



- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmíne n p e t e návod k obsluze a dbejte p edevším následujících bezpečnostních pokyn .
- Kromě pokynů v návodu na použití musí být dodržena i všeobecná, zákonem stanovená bezpečnostní ustanovení za účelem zabránění vzniku nehody či ohrožení života.
- Filtrační nádrž na popel **není ur ena** k oddělování (separaci) nebezpečných látek.
- **Nikdy** nenasávejte saze!
- Nasávejte pouze popel z povolených spalných hmot!
- **Nikdy** nenasávejte žhavé, hořící či doutnající předměty/nečistoty (např. hořící či doutnající cigarety, dřevěné uhlí, žhavý popel apod.). Teplota nasávaného popela či nečistot vzniklých spalováním musí být nižší než 40 °C.
- **Pozor!** Při nasání žhavého popela či nečistot vzniklých spalováním s teplotou nad 40 °C hrozí nabezpečí vznícení. **Pozor!** Popel či nečistoty vzniklé spalováním, které jsou vychladlé na povrchu, mohou být uprostřed ještě velmi žhavé. Ve styku s kyslíkem se tyto žhavé částičky mohou snadno vznítit. Než začnete s čištěním, vždy vyčkejte, než oheň resp. popel zcela vychladne. Nesnažte se urychlit vychladnutí ohně resp. popela rychlým uhašením vodou, neboť litinový materiál např. v krbu tyto prudké změny teploty nesnáší a mohly by v něm vzniknout trhliny.
- Před nasáváním popela či nečistot z kamen se přesvědčte, zda jsou kamna dostatečně vychladlá. Teplota nasávaného popela či nečistot nad 40 °C by mohla vést k poškození jak vysavače, tak i filtrační nádrže na popel.
- Při nasávání mějte stále pod kontrolou, zda se hadice, filtrační nádrž či vysavač nepřehřívají. Při přehřátí okamžitě přístroj vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku a vyndejte sáčkový filtr. Vyprázdňete filtrační nádrž na popel resp. odstraňte z ní nasáté nečistoty. Oba přístroje (vysavač i filtrační nádrž na popel) nechte za stálého dozoru vychladnout. **Pozor!** Při příliš vysokých teplotách může dojít k poškození hadic, filtrační nádrže či vysavače.
- Po ukončení sacích prací vysavač a filtrační nádrž zcela vyprázdňete. **Pozor!** Nebezpečí vznícení ve vysavači.

Ochrana životního prostředí

Likvidace obalu

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Odevzdejte prosím obal k opětovnému použití.



Likvidace starého přístroje.

Již při konstrukci byl kladen důraz na to, aby byl přístroj co nejlépe recyklovatelný. Přesto může přístroj obsahovat části či hmoty, které by se neměly dostat do běžného domácího odpadu. Informaci o likvidaci šetřící životního prostředí obdržíte u Vašeho obchodníka s přístroji Kärcher.



Pokyny pro montáž a obsluhu

Před vybalením přístroje překontrolujte obsah zásilky. Při škodách způsobených dopravou informujte prosím Vašeho obchodníka.

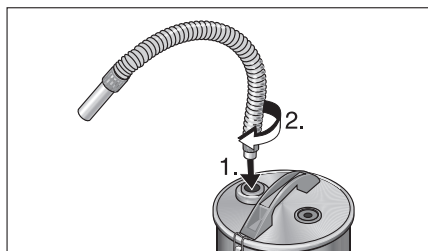
Vybalte filtrační nádrž na popel.

Uvolněte svorky (3) a oddělte víko nádrže (2).

Vyjměte z nádrže všechny části, víko na nádrž opět nasadte a upevněte jej svorkami.

Sací hubici (4b) nasadte na konec sací hadice filtrační nádrže (4a); oba konce sací hadice jsou identické.

Sací hadici filtrační nádrže na popel nasadte do připojení (5) a točivým pohybem (princip bajonetového uzávěru) ji zde upevněte.



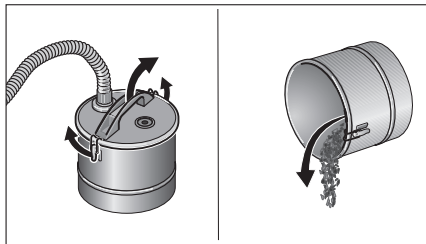
Vysavač Kärcher pro vysávání za mokra i za sucha (7) připravte k provozu podle návodu na použití. Vložte vždy sáčkový filtr.

Sací hadici vysavače na vysávání za mokra i za sucha upevněte do připojení (6) k filtrační nádobě.

Vysavač na vysávání za mokra i za sucha (8) uveďte do provozu.

Ošetřování a údržba

Po každém použití filtrační nádrž na popel zcela vyprázdněte a vymyjte vodou, poté nechte uschnout. **Nikdy** nepoužívejte k čištění přístroje hořlavé čisticí prostředky!



Sáčkový filtr vysavače vyměňte podle návodu na použití.

Příslušenství a náhradní díly

Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

Technické parametry

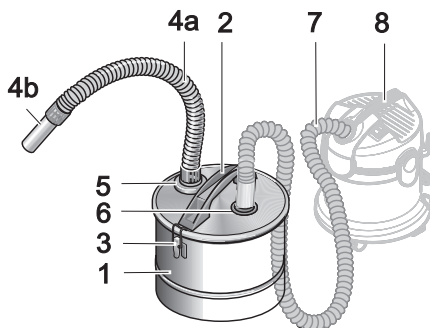
Objem nádrže	18 l
Délka sací hadice	1 m
Jmenovitá světlost kovové sací hubice	40 mm
Celková hmotnost	3,1 kg

Opis naprave

- 1 Posoda
- 2 Pokrov z držalom
- 3 Sponke
- 4a Sesalno črevo, filter za pepel
- 4b Sesalna cev
- 5 Priključek za sesalno črevo (bajonet), filter za pepel
- 6 Priključek za sesalno črevo, sesalnik

ni zajeto z dostavo

- 7 Sesalno črevo, sesalnik
- 8 Mokri/suhi sesalnik Kärcher



Uporaba po dolo ilih

V povezavi s Kärcherjevim mokrim/suhim sesalnikom (ni zajet z dostavo) je ta filter za pepel posebej primeren za sesanje hladne pepeli ali sesalne snovi iz kamina, pečic, pepelnikov ali žara. Filtra za pepel se ne sme uporabljati s suhimi sesalniki ali tujimi izdelki.



Varnostni napotki

- Pred zagonom preberite navodilo za uporabo in posebej upoštevajte slede a varnostna navodila.
 - Poleg napotkov v navodilu za uporabo se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi o preprečevanju nesreč.
 - Filter za pepel ni primeren za odstranjevanje nevarnih snovi.
 - **Ne vsesavati saj!**
 - Vsesavati samo pepel dovoljenih goriv!
 - **Ne vsesavati vroče, goreče ali razžarjene predmete (npr. cigarete, leseno oglje, pepel...).** Temperatura sesalne snovi mora biti manjša od 40 °C.
 - **Pozor!** Pri temperaturah sesalne snovi nad 40 °C obstaja nevarnost od požara. **Opozorilo!** Sesalna snov, ki je od zunaj videti ohlajena, je lahko v notranjosti še zelo vroča. V zračnem toku se vroči delci pepeli lahko spet vnamejo. Pred začetkom čiščenja pričakajte, da se ogenj pogasi oz. pepel ohladi. Ne svetujemo, da ogenj na hitro pogasite z vodo; lito železo v kaminu ne prenaša nepričakovanih razlik v temperaturi, pri čemer lahko pride do razpok.
- Pred izsesavanjem iz pečic obvezno pazite, da se pečica ohladi. Temperature nad 40 °C lahko poškodujejo sesalnik in filter za pepel.
 - Pri sesanju vedno preverjajte, ali so se čreva, filter za pepel in sesalnik segreti. Če je prišlo do segrevanja, takoj izklopite sesalnik. Omrežni vtič izvlecite iz sesalnika in odstranite filtrirno vrečko. Sesalno snov odstranite iz filtra za pepel. Pustite, da se obe napravi (sesalnik in filter za pepel) hladita pod nadzorom. **Pozor!** Pri previsoki temperature se lahko poškodujejo čreva, filter za pepel ali sesalnik.
 - Po sesanju popolnoma izpraznite sesalnik in filter za pepel. **Pozor!** V sesalniku obstaja nevarnost od požara.

Varovanje narave

Recikliranje embalaže

Materiale, iz katerih je narejena embalaža, se da reciklirati. Prosimo, da embalažo oddate v ponovno recikliranje.



Odstranjevanje odslužene naprave

Že pri razvoju te naprav smo pazili na dobre lastnosti recikliranja. Kljub temu se v napravi lahko nahajajo delci ali snovi, ki ne spadajo v hišne odpadke. Informacije o možnostih recikliranja odslužene naprave dobite pri svojem prodajalcu Kärcherjevih naprav.



Napotki za sestavljanje in uporabo

Pred razpakiranjem naprave preverite vsebino pošiljke. Če na napravi opazite prevozne poškodbe, o tem takoj obvestite svojega prodajalca.

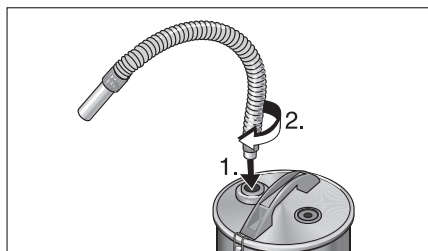
Filter za pepel izlecite iz embalaže.

Odprite sponke (3) in odstranite pokrov posode (2).

Izlecite vse dele iz posode, ponovno postavite pokrov posode in zaprite ga s sponkami.

Sesalno cev (4b) postavite na konce sesalnega čreva (4a), konca sesalnega čreva sta identična.

Sesalno črevo filtra za pepel vtaknite v predvideni priključek (5) in obrnite (bajonet).



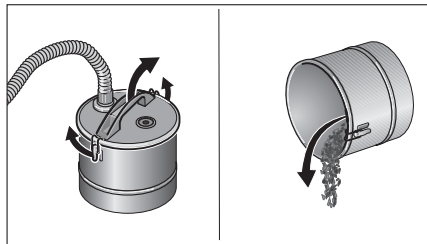
Mokri/suhi sesalnik (7) pripravite ustrezno navodilu za uporabo. Za vsak slučaj vstavite filtrirno vrečko.

Sesalno črevo mokrega/suhega sesalnika vtaknite v predvideni priključek (6).

Vklopite mokri/suhi sesalnik (8) i začnite z delom.

Nega in vzdrževanje

Po vsaki uporabi popolnoma izpraznite posodo filtra za pepel, očistite z vodo in posušite. Za čiščenje **nikoli ne uporabljajte vnetljivih sredstev!**



Filtrirno vrečko sesalnika zamenjajte ustrezno navodilu za uporabo.

Pribor in nadomestni deli

Sme se uporabljati samo pribor in nadomestne dele, ki jih dovoljuje proizvajalec. Originalni pribor in nadomestni deli jamčijo, da bo aparat varno in nemoteno delal.

Garancija

V posameznih državah veljajo garancijski pogoji, ki jih izda naša pooblaščenca trgovska družba. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garancijskem roku brezplačno. V primeru uveljavljanja garancije se s računom oglasite pri svojem prodajalcu ali najbližji pooblaščenici servisni službi.

Tehni ni podatki

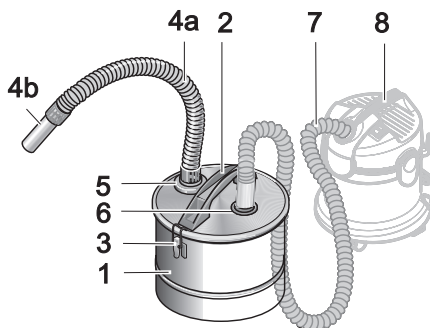
Volumen posode	18 l
Dolžina sesalnega čreva	1 m
Nazivni premer kovinske sesalne cevi	40 mm
Teža skupaj	3,1 kg

Opis urz dzenia

- 1 zbiornik
- 2 pokrywa z uchwytem
- 3 klamra
- 4a wąż ssący filtra
- 4b rura ssąca
- 5 złączka do węża ssącego filtra (połączenie bagnetowe)
- 6 złączka do węża ssącego odkurzacza

nieobj te zakresem dostawy

- 7 wąż ssący odkurzacza
- 8 odkurzac Kärcher do pracy na mokro/sucho



U ytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W połączeniu z odkurzacem Kärcher do pracy na mokro/sucho (wyposażenie dodatkowe) filtr do popiołu przeznaczony jest przede wszystkim do odsysania zimnego popiołu lub innych substancji z kominków, pieców, popielniczek lub grillów.

Filtra do popiołu **nie nale y** stosować z odkurzaczami do pracy na sucho lub z urządzeniami innych firm.



Wskazówki dotycz ce bezpiecze stwa



- Przed u yciem filtra nale y zapozna si z instrukcj obsługi urz dzenia. Nale y bezwzgl dnie przestrzega nast puj cych zasad bezpiecze stwa.
- Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji obsługi nale y przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.
- Filtr do popiołu **nie jest** przeznaczony do odsysania substancji niebezpiecznych.
- **Nie odsysać sadzy!**
- Odsysać tylko popiół ze spalania dozwolonych materiałów opałowych!
- **Nie odsysa** gorących, płonących ani żarzących się przedmiotów (np. papierosów, węgla drzewnego, popiołu itp.). Temperatura odsysanej substancji nie może przekraczać 40 °C.
- **Uwaga!** Odsysanie substancji o temperaturze powyżej 40 °C grozi pożarem.
- **Uwaga!** Odsysana substancja, która z wierzchu wygląda na wystudzoną, w środku może być jeszcze bardzo gorąca. Zasysane powietrze może prowadzić do ponownego zapłonu gorących cząstek popiołu.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia nale y bezwzględnie odczekać do ostygnięcia paleniska/popiołu. Nie zaleca się gaszenia paleniska wodą. Żeliwne kominki źle znoszą nagłe zmiany temperatur, które mogą powodować pęknięcia żeliwa.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia pieców nale y upewnić się, że piec ostygł. Temperatury powyżej 40 °C mogą uszkodzić odkurzac lub filtr.
- Podczas odkurzania nale y stale sprawdzać czy węże ssące, filtry i odkurzacze nie nagrzewają się. W przypadku stwierdzenia podwyższonej temperatury nale y natychmiast wyłączyć odkurzac. Odłączyć wtyczkę odkurzacza z gniazdka i wyjąć wkład filtra. Opróżnić filtr. Obydwa urządzenia (odkurzac i filtr) zostawić pod nadzorem do ostudzenia. **Uwaga!** Zbyt wysoka temperatura może uszkodzić węże ssące, filtr do popiołu lub odkurzac.
- Po zakończeniu odkurzania nale y całkowicie opróżnić odkurzac i filtr do popiołu. **Uwaga!** Zagrożenie pożarem w odkurzacu.

Ochrona środowiska

Recykling opakowania

Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Prosimy o oddanie opakowania do recyklingu.



Recykling zużytych urządzeń

Już w fazie projektowania uwzględniono przydatność niniejszego urządzenia do recyklingu.

Mimo to urządzenie może zawierać części lub materiały, które nie powinny być wyrzucane do zwykłych pojemników na śmieci. Informacji dotyczących recyklingu przyjaznego środowisku udzielają dystrybutorzy urządzeń Kärcher.



Wskazówki dotyczące montażu i obsługi

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić zawartość opakowania. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

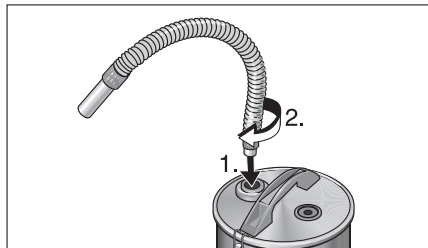
Wyjąć filtr do popiołu z opakowania.

Otworzyć klamry (3) i zdjąć pokrywę zbiornika (2).

Wyjąć wszystkie przedmioty ze zbiornika, nałożyć ponownie pokrywę i zamknąć klamry.

Rurę ssącą (4b) nałożyć na zakończenie węża ssącego (4a); oba zakończenia węża są identyczne.

Wąż ssący filtra do popiołu podłączyć do otworu (5) i obrócić (połączenie bagietkowe).



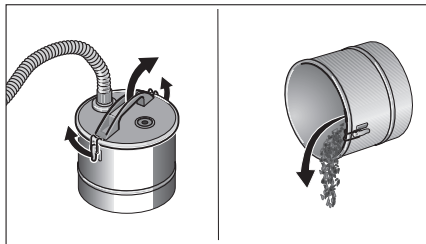
Przygotować odkurzacz (7) w sposób podany w instrukcji obsługi. Należy zawsze stosować papierowe wkłady do filtra.

Wąż ssący odkurzacza podłączyć do otworu (6).

Włączyć odkurzacz (8) i rozpocząć czyszczenie.

Czyszczenie i konserwacja

Po każdym użyciu należy całkowicie opróżnić zbiornik filtra na popiół, umyć go wodą i wysuszyć. **Nigdy** nie stosować łatwo palnych środków czyszczących!



Wkład filtra odkurzacza należy wymieniać w sposób podany w instrukcji obsługi.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie dodatkowe i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.

Gwarancja

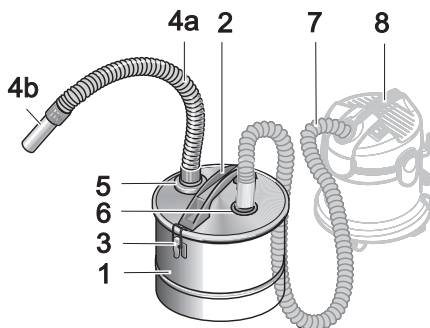
W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki usuwamy w okresie gwarancyjnym bezpłatnie, o ile ich przyczyną jest wada materiału lub błąd produkcyjny. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Dane techniczne

Pojemność zbiornika	18 l
Długość węża ssącego	1 m
Nominalna średnica metalowej rury ssącej	40 mm
Masa całkowita	3,1 kg

Descrierea ansamblului

- 1 Container
 - 2 Capac cu mâner
 - 3 Clemă
 - 4a Furtun de aspirație, filtru de cenușă
 - 4b Țeavă de aspirație
 - 5 Racord pentru furtunul de aspirație (baionetă), filtru de cenușă
 - 6 Racord pentru furtunul de aspirație, aspirator
- nu este inclus în furnitur**
- 7 Furtun de aspirație, aspirator
 - 8 Aspirator umed/uscat tip Kärcher



Domeniul de utilizare

În combinație cu un aspirator umed/uscat tip Kärcher (nu este inclus în furnitură), acest filtru de cenușă este deosebit de indicat pentru aspirarea cenușei reci sau a materialului din șemineu, sobă, scrumieră sau grătar. Filtrul de cenușă **nu** se va utiliza la aspiratoarele uscate sau de alt tip, de altă fabricație.



Indicații privind siguranța în exploatare



- Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, următoarele indicații privind siguranța în exploatare.
 - În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
 - Filtrul de cenușă **nu** este indicat pentru separarea substanțelor periculoase.
 - **Nu** se va aspira funingine!
 - Se va aspira doar cenușă provenită din arderea combustibililor legal admiși!
 - **Nu** se vor aspira obiecte fierbinți, incandescente sau care încă mai ard (de ex. țigări, cărbune de lemn, cenușă...). Temperatura materialului aspirat trebuie să fie mai mică de 40 °C.
 - **Atenție!** În cazul în care temperatura materialului aspirat depășește 40 °C, există pericolul de incendiu.
Precauție! Materialul aspirat, care provine din exterior fără senzația de a se fi răcit, mai poate să fie încă foarte fierbinte în interior. Particulele de cenușă fierbințe se pot aprinde din nou dacă există un curent de aer.
- Pentru orice eventualitate, așteptați până ce s-a stins focul, respectiv s-a răcit cenușă, înainte de a începe operația de curățare. Vă recomandăm să nu stingeți rapid focul, turnând apă peste acesta, deoarece fonta din șemineu nu suportă variații bruște de temperatură fiind posibil ca în aceasta să apară fisuri.
- Înainte de a curăța sobele prin aspirare, trebuie să urmăriți neapărat ca soba să fie deja rece. Temperaturile care depășesc 40 °C pot duce la deteriorarea aspiratorului și a filtrului de cenușă.
 - În timpul operației de aspirare se vor urmări permanent furtunurile, filtrul de cenușă și aspiratorul, în ceea ce privește încălzirea acestora.
În momentul în care se constată încălzirea acestora, se va opri imediat aspiratorul. Se va scoate din priză cablul electric de alimentare a aspiratorului și apoi se va scoate filtrul. Se va scoate apoi materialul aspirat din filtrul de cenușă. Ambele aparate (aspiratorul și filtrul de cenușă) vor fi lăsate să se răcească, dar sub supraveghere.
Atenție! În cazul în care temperatura este prea ridicată, este posibilă deteriorarea furtunurilor, a filtrului de cenușă sau a aspiratorului.
 - După finalizarea operației de aspirare se vor golii complet aspiratorul și filtrul de cenușă.
Atenție! Pericol de incendiu în aspirator

Protec ia mediului înconjur tor

Dezafectarea ambalajului

Materialele din care este confecționat ambalajul sunt reciclabile. Vă rugăm să predați ambalajul la centrele de colectare și reciclare.



Dezafectarea filtrului vechi

Încă din stadiul de proiectare a acestui filtru s-a urmărit ca el să poată fi reciclat cu mare ușurință.

În ciuda acestui fapt, filtrul poate să conțină piese sau materiale a căror ajungere în reziduurile menajere se va evita. Informații privind o dezafectare compatibilă cu mediul înconjurător puteți să obțineți la comerciantul dvs. de specialitate Kärcher.



Indica ii privind asamblarea i utilizarea

Verificați conținutul pachetului, în timpul despachetării. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

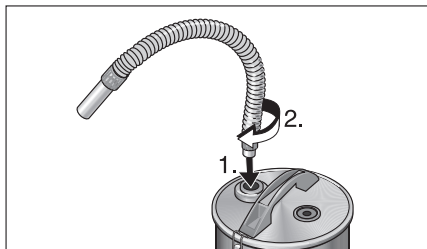
Se scoate filtrul de cenușă din ambalajul acestuia.

Se deschid clemele (3) și se scoate capacul containerului (2).

Se scot toate piesele din container, se așează din nou capacul containerului și se închide, cu ajutorul clemelor.

Se fixează țeava de aspirație (4b) pe capătul furtunului de aspirație (4a); cele două capete ale furtunului de aspirație sunt identice.

Se introduce furtunul de aspirație a filtrului de cenușă în racordul (5), prevăzut în acest sens, și se rotește (baionetă).



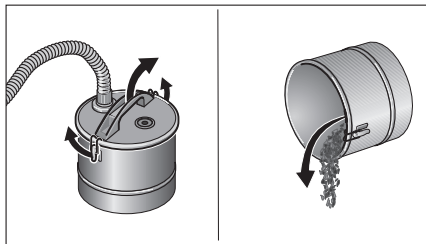
Se pregătește aspiratorul umed/uscăt (7), în conformitate cu prevederile din instrucțiunile de utilizare ale acestuia. În orice caz, nu uitați să introduceți filtrul.

Se introduce furtunul de aspirație al aspiratorului umed/uscăt, în racordul (6) prevăzut în acest sens.

Se pornește aspiratorul umed/uscăt (8) și se poate începe activitatea de aspirare.

Îngrijire i între inere

După fiecare întrebuințare, se va goli complet containerul filtrului de cenușă și se va curăța cu apă, după care se va lăsa să se usuce. **Nu** utilizați niciodată substanțe inflamabile pentru curățare !



Se va schimba filtrul aspiratorului, în conformitate cu prevederile din instrucțiunile de exploatare ale acestuia.

Accesorii i piese de schimb

Este permisă doar utilizarea acelor accesorii și piese de schimb, care sunt agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.

Garan ie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție stabilite de distribuitorul autorizat de noi. În eventualitatea în care, în perioada de garanție, un defect de material sau un defect de fabricație au condus la apariția unei defecțiuni a filtrului dvs., noi vom înlătura gratuit această defecțiune. În cazul încadrării în perioada de garanție, vă rugăm să vă prezentați cu actul de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cel mai apropiat service autorizat pentru clienți.

Date tehnice

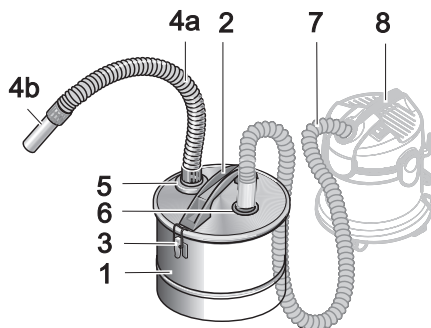
Volumul containerului	18 l
Lungimea furtunului de aspirație	1 m
Lățimea nominală a țevii metalice de aspirație	40 mm
Greutatea, complet	3,1 kg

Popis zariadenia

- 1 Nádoba
- 2 Kryt s rukoväťou na prenášanie
- 3 Spona
- 4a Nasávacia hadica, filter na popol
- 4b Nasávacia trubica
- 5 Pripojka na nasávaciu hadicu (bajonetový uzáver), filter na popol
- 6 Pripojka na nasávaciu hadicu, vysávač

nie je súčasťou dodávky

- 7 Nasávacia hadica, vysávač
- 8 Vlhký / suchý vysávač značky Kärcher



Používanie v súlade s určením

Tento filter je pri používaní s vlhkým / suchým vysávačom (nie je súčasťou dodávky) vhodný predovšetkým na vysávanie studeného popola a iných nečistôt z krbu, pece, popolníka alebo z grilu.

Filter na popol **nepoužívajte** so suchými vysávačmi ani so zariadeniami iných výrobcov.



Bezpečnostné pokyny



- Pred uvedením do užívania si prečítajte návod na obsluhu. Dodržiavajte predovšetkým všetky uvedené bezpečnostné pokyny.
- Okrem pokynov uvedených v návode na obsluhu sa musia dodržiavať aj všeobecné zákonné predpisy bezpečnosti práce a ochrany proti úrazom.
- Filter na popol **nie je vhodný** na zachytávanie nebezpečných látok.
- **Je zakázané** vysávať sadze!
- Vysávajte iba popol vznikajúci z povolených palív!
- **Je zakázané** vysávať horúce, horiace alebo žeravé látky a predmety (napr. cigarety, drevné uhlie, popol a pod.). Teplota vysávaných látok musí byť nižšia ako 40 °C.
- **Pozor!** Pri vysávaní látok s teplotou vyššou ako 40 °C hrozí nebezpečenstvo požiaru. **Pozor!** Vysávané látky, ktoré zvonka vyzerajú už vychladnuté, môžu byť vnútri ešte veľmi horúce. V prúde vzduchu sa horúce častice popola môžu znova rozhorieť. Pred čistením vždy počkajte, kým oheň vyhasne a popol vychladne. Neodporúčame rýchlo hasiť oheň v peci vodou, pretože liatina v krbe neznáša náhle zmeny teploty. Mohla by sa popraskať.
- Pred vysávaním pece sa bezpodmienečne presvedčíte, že pec je studená. Teploty vyššie ako 40 °C môžu poškodiť vysávač i filter na popol.
- Pri vysávaní pravidelne kontrolujte, či sa nezahrievajú hadice, filter na popol ani vysávač. Ak zistíte, že sa zahrievajú, okamžite vypnite vysávač. Vytiahnite sieťovú vidlicu vysávača a vyberte filtračné vrecko. Vysypte vysatý obsah z filtra na popol. Pod dohľadom nechajte vychladnúť vysávač i filter na popol. **Pozor!** Príliš vysoká teplota môže poškodiť hadice, filter na popol alebo vysávač.
- Vysávač i filter na popol po vysávaní dôkladne vyčistite. **Pozor!** Nebezpečenstvo vzniku požiaru vo vysávači!

Ochrana životného prostredia

Likvidácia obalu

Obalové materiály sú vhodné na recyklovanie. Obaly láskavo odovzdajte do zberne druhotných surovín.



Likvidácia starého zariadenia

Na možnosť recyklácie sa pamätalo už pri vývoji tohto zariadenia.

Napriek tomu je zakázané vyhadzovať niektoré diely alebo materiály do komunálneho odpadu. Informácie o ekologickej likvidácii vám poskytne predajca značky Kärcher.



Pokyny na montáž a obsluhu

Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah obalu. Poškodenia spôsobené prepravou nahláste predajcovi.

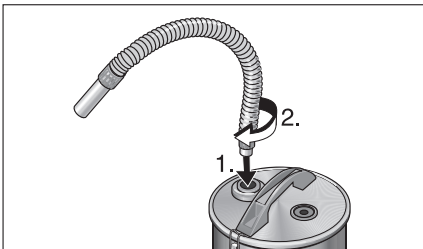
Vybaľte filter na popol.

Otvorte spony (3) a odstráňte kryt nádoby (2).

Výberte z nádoby všetky diely, znova nasadíte kryt a zatvorte nádobu sponami.

Na koniec nasávacej hadice (4a) nasadíte nasávaciu trubicu (4b). Oba konce nasávacej hadice sú rovnaké.

Do prípojky (5) nasadíte nasávaciu hadicu filtra na popol a otočte ju (bajonetový uzáver).



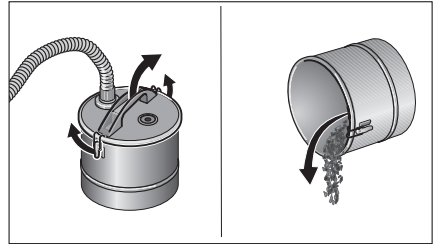
Podľa návodu na obsluhu pripravte vlhký / suchý vysávač (7). Vždy vložte filtračné vrecko.

Nasadíte nasávaciu hadicu vlhkého / suchého vysávača do prípojky (6).

Zapnite vlhký / suchý vysávač (8) a začnite vysávať.

Ošetrovanie a údržba

Po každom použití úplne vyprázdňte nádobu filtra na popol. Vyčistite ju vodou a nechajte uschnúť. **Nikdy** nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky!



Podľa návodu na obsluhu vymeňte filtračné vrecko vysávača.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Používanie originálneho príslušenstva a originálnych náhradných dielov je zárukou, že zariadenie možno používať bezpečne a bez porúch.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou kompetentnou distribučnou organizáciou. Prípadné poruchy zariadenia, ak sú zapríčinené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, odstránime počas záručnej lehoty bezplatne. Pri uplatňovaní záruky sa láskavo obráťte aj s dokladom o kúpe na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované stredisko servisnej služby.

Technické údaje

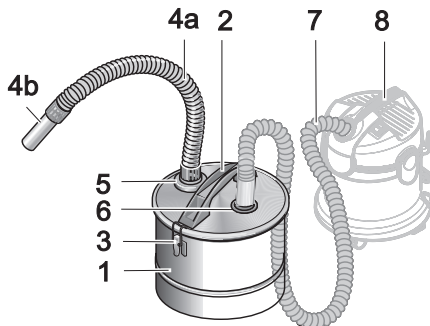
Obsah nádoby	18 l
Dĺžka nasávacej hadice	1 m
Menovitá svetlosť kovovej nasávacej trubice	40 mm
Celková hmotnosť	3,1 kg

Opis aparata

- 1 Posuda
- 2 Poklopac s držačem
- 3 Kopča
- 4a Usisno crijevo, filter za pepeo
- 4b Usisna cijev
- 5 Priključak za usisno crijevo (bajonet), filter za pepeo
- 6 Priključak za usisno crijevo, usisivač

nije obuhvaćeno dostavom

- 7 Usisno crijevo, usisivač
- 8 Mokri/suhi usisivač Kärcher



Uporaba prema odredbama

U spoju s Kärcherovim mokrim/suhim usisivačem (nije obuhvaćen dostavom) ovaj filter za pepeo je prikladan za usisavanje hladnog pepela ili usisnih tvari iz kamina, peći, pepeljara ili roštilja.

Filter za pepeo ne smije se rabiti sa suhim usisivačima ili tuđim fabrikatima.



Sigurnosne upute



- Prije uključivanja pročitajte ova uputstva za uporabu i posebno se pridržavajte „Sigurnosnih uputa“.
- Uz upute u uputstvu za uporabu moraju se poštovati opći propisi zakonodavca o sigurnosti i sprječavanju nesreća.
- Filter za pepeo nije prikladan za odvajanje opasnih tvari.
- Ne usisavati čađu!
- Usisavati samo pepeo dozvoljenih goriva!
- Ne usisavati vruće, plamteće ili užarene predmete (na pr. cigarete, drveni ugljen, pepeo...) Temperatura usisne tvari mora biti manja od 40 °C.
- **Pozor!** Kod temperatura usisnih tvari većih od 40 °C postoji opasnost od požara.
Oprez! Usisna tvar koja izgleda hladna može iznutra biti još jako vruća. Tijekom strujanja zraka vrući se djelići pepela mogu ponovno zapaliti.
Prije početka čišćenja pričekajte za svaki slučaj da se vatra od pepela ohladi. Ne savjetujemo da vatru brzo ugasisite vodom, jer lijevano željezo u kaminu ne podnosi neočekivane razlike u temperaturi zbog čega mogu nastati napukline.
- Prije usisavanja iz peći obvezatno paziti da peč bude hladna. Temperature iznad 40 °C mogu oštetiti usisivač i filter za pepeo.
- Pri usisavanju stalno provjeravati jesu li se crijeva, filter za pepeo i usisivač zagrijali. Ako ustanovite da je došlo do zagrijavanja, odmah isključite usisivač. Mrežnit utikač otpojite od usisivača i izvadite filtersku vrećicu. Usisnu tvar odstranite iz filtera za pepeo. Pustite da se oba aparata (usisivač i filter za pepeo) hlade pod nadzorom
Pozor! Kod previsoke temperature mogu se oštetiti crijeva, filter za pepeo ili usisivač.
- Nakon usisavanja usisivač i filter za pepeo u potpunosti isprazniti.
Pozor! U usisivaču postoji opasnost od požara

Zaštita okoliša

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Ambalažu propisno zbrinite kako bi se mogla ponovno preraditi.



Zbrinjavanje starog aparata

Već kod razvoja ovog aparata pazilo se na dobre mogućnosti recikliranja. Unatoč tome se u njemu mogu nalaziti dijelovi i tvari koje ne spadaju u kućne otpatke. Informacije o zbrinjavanju u skladu s očuvanjem okoliša dobit ćete kod Vašeg prodavača Kärcherovih proizvoda.



Uputstva za sastavljanje i uporabu

Kod raspakivanja provjerite sadržaj paketa. Ako su tijekom prijevoza nastale štete, prijavite ih svome prodavaču.

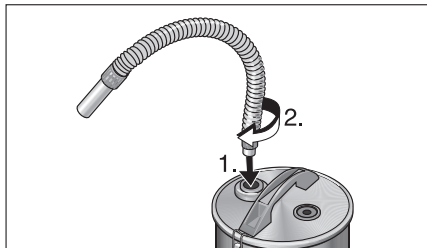
Filter za pepeo izvadite iz paketa.

Otvorite kopče (3) i odvojite poklopac posude (2).

Sve dijelove izvadite iz posude, ponovno postavite poklopac posude i zatvorite kopčama.

Usisnu cijev (4b) postavite na kraj usisnog crijeva (4a), krajevi usisnog crijeva su identični.

Usisno crijevo filtera za pepeo umetnite u predviđeni priključak (5) i okrenite ga (bajunet).



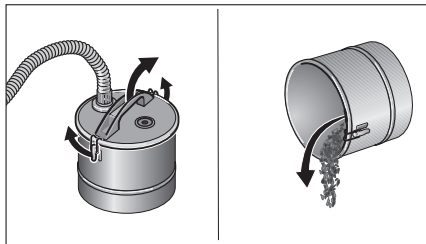
Mokri/suhi usisivač (7) pripremite sukladno uputstvu za rad. Za svaki slučaj umetnite jednu filtersku vrećicu.

Umetnite usisno crijevo mokrog/suhog usisivača u predviđeni priključak (6).

Uključite mokri/suhi usisivač (8) i počnite s radom.

Njega i održavanje

Nakon svakog korištenja u potpunosti ispraznite posudu filtera za pepeo, očistite vodom i osušite. Za čišćenje **nikada** nemojte koristiti zapaljiva sredstva!



Filtersku vrećicu usisivača zamijenite sukladno uputama za rad.

Pribor i nadomjesni dijelovi

Smiju se koristiti samo pribor i nadomjesni dijelovi, koji imaju dozvolu proizvođača. Originalni pribor i nadomjesni dijelovi jamče da će aparat sigurno i nesmetano raditi.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdalo naše ovlašteno trgovačko društvo. Sve smetnje nastale unutar jamstvenog roka otklanjamo besplatno ako je uzrok smetnje greška u materijalu ili se radi o greški proizvođača. U slučaju jamstva se s priborom i računom obratite svome prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Tehni ki podaci

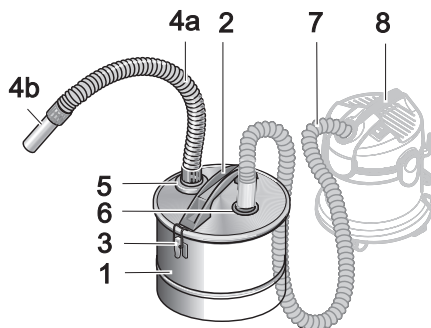
Zapremnina posude	18 l
Dužina usisnog crijeva	1 m
Nazivni promjer metalne usisne cijevi	40 mm
Ukupna težina	3,1 kg

Opis ure aja

- 1 Posuda
- 2 Poklopac sa držačem
- 3 Kopče
- 4a Usisno crevo, filter za pepeo
- 4b Usisna cev
- 5 Priključak za usisno crevo (bajonet), filter za pepeo
- 6 Priključak za usisno crevo, usisavač

nije obuhva eno dostavom

- 7 Usisno crevo, usisavač
- 8 Mokri/suvi usisavač Kärcher



Upotreba prema odredbama

U spoju sa mokrim/suvim usisavačem firme Kärcher (nije obuhvaćen dostavom) ovaj filter za pepeo je prikladan za usisavanje hladnog pepela ili usisne materije iz kamina, peći, pepeljara ili roštilja. Filter za pepeo se ne sme da koristi sa suvim usisavačima ili tuđim fabrikatima.



Sigurnosne upute



- Pre prve upotrebe pro itajte uputstvo za rad Vašeg ure aja i posebno poštuju te slede e sigurnosne upute.
- Pored uputa u uputstvu za rad moraju se poštovati opšti propisi zakonodavstva o bezbednosti i sprečavanju nesreća.
- Filter za pepeo nije prikladan za odvajanje opasnih materijala.
- Ne usisavajte čađ!
- Usisavajte samo pepeo dopuštenih goriva!
- Ne usisavajte vruće, plamteže ili užarene predmete (na pr. cigarete, drveno uglje, pepeo...). Temperatura usisnog materijala mora biti manja od 40 °C.
- **Pažnja!** Kod temperatura usisnog materijala iznad 40 °C postoji opasnost od požara. **Oprez!** Usisni materijal koji izvana izgleda ohlađen može iznutra biti veoma vruć. Strujanjem vazduha se vruće čestice pepela mogu ponovo zapaliti. Pre početka čišćenja za svaki slučaj pričekajte da se vatra ugasi od. pepeo ohladi. Ne savetujemo da vatru brzo gasite vodom, levano gvožđe u kaminu ne podnosi neočekivane razlike u temperaturi, pri čemu mogu nastati napukline.
- Pred usisavanjem iz peći obavezno pazite da se peć ohladi. Temperature iznad 40 °C mogu oštetiti usisavač i filter za pepeo.
- Kod usisavanja stalno proveravajte da li su se creva, filter za pepeo i usisavač zagrejali. Ako je došlo do zagrevavanja, odmah isključite usisavač. Mrežni utikač izvucite iz usisavača i izvadite filtersku kesicu. Usisni materijal odstranite iz filterske kesice. Pustite da se oba uređaja (usisavač i filter za pepeo) hlade pod nadzorom. **Pažnja!** Kod previsokih temperatura može doći do oštećenja creva, filtera za pepeo ili usisavača.
- Posle usisavanja u potpunosti ispraznite usisavač i filter za pepeo. **Pažnja!** U usisavaču postoji opasnost od požara

Zaštita ovekove okoline

Odstranjivanje ambalaže

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu dopremite na odgovarajuća mesta za preradu.



Odstranjivanje starog uređaja

Već kod razvoja ovog uređaja pazilo se na dobru mogućnost prerade. Ovaj uređaj unatoč tome može sadržavati delove ili materijale koji ne spadaju u kućno smeće. Informacije o odstranjivanju u skladu sa očuvanjem čovekove okoline možete dobiti kod svog prodavca Kärcherovih proizvoda.



Uputstva za sklapanje i rad

Kod raspakiravanja proverite sadržaj paketa. Obavestite svog prodavca ako otkrijete oštećenja nastala pri transportu.

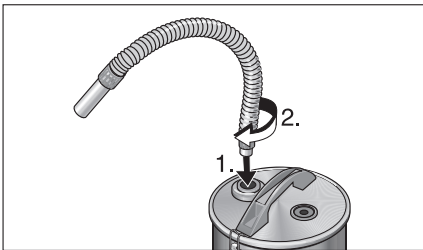
Filter za pepeo izvadite iz ambalaže.

Otvorite kopče (3) i skinite poklopac posude (2).

Izvadite sve delove iz posude, ponovo postavite poklopac posude i zatvorite kopčama.

Usisnu cev (4b) postavite na kraj usisnog creva (4a), krajevi usisnog creva su identični.

Usisno crevo filtera za pepeo umetnite u odgovarajući priključak (5) i okrenite (bajonet).



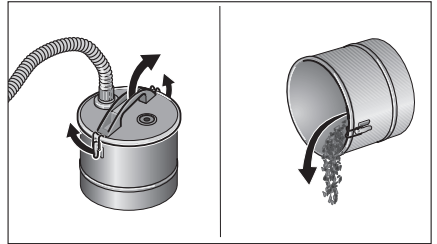
Mokri/suvi usisavač (7) pripremite u skladu sa uputama za rad. Za svaki slučaj umetnite filtersku kesicu.

Usisno crevo mokrog/suvog usisavača umetnite u predviđeni priključak (6).

Uključite mokri/suvi usisavač (8) i počnite sa radom.

Nega i održavanje

Nakon svakog korištenja u potpunosti ispraznite posudu filtera za pepeo, očistite vodom i osušite. Za čišćenje **nikada ne** upotrebljavajte zapaljiva sredstva!



Filtersku kesicu usisavača promenite u skladu sa uputama za rad.

Pribor i rezervni delovi

Koristiti se sme samo pribor i rezervne delove koje je dozvolio proizvođač. Originalni pribor i rezervni delovi garantuju da će uređaj sigurno i nesmetano raditi.

Garancija

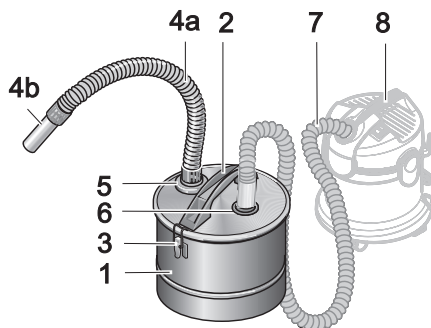
U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdalo naše nadležno trgovačko društvo. Sve kvarove na uređaju za vreme trajanja garantnog roka otklanjamo besplatno ako se radi o grešci materijala ili proizvodnim manama. U garantnom slučaju se sa priborom i računom obratite svom prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Tehnički podaci

Zapremnina posude	18 l
Dužina usisnog creva	1 m
Nazivni prečnik metalne usisne cevi	40 mm
Ukupna težina	3,1 kg

Описание на уреда

- 1 Резервоар
- 2 Капак с дръжка
- 3 Скоба
- 4a Всмукателен маркуч, Филтър за пепел
- 4b Всмукателна тръба
- 5 Включване за всмукателния маркуч (байонет), филтър за пепел
- 6 Включване за всмукателния маркуч, смукач
- 7 Всмукателен маркуч, смукач
- 8 Kärcher воден/въздушен смукач



Употреба според предназначението

не



Упътвания за безопасност



Преди пускане в експлоатация, прочетете инструкцията за работа на Вашия уред и съблюдавайте особено следните упътвания за безопасност.

не

не

не

Внимание!

Внимание!

Внимание!

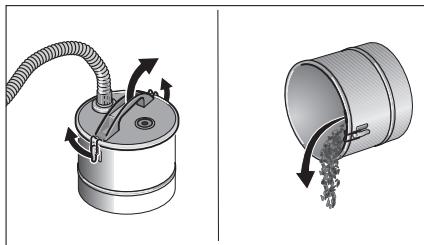
Внимание!

Защита на околната среда

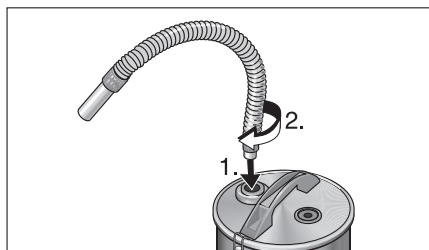
Поддръжка и ремонт



Никога



Указания за монтаж и експлоатация



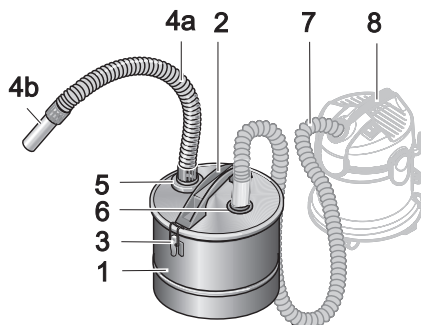
Технически данни

Seadme osad

- 1 Paak
- 2 Kaas kandesangaga
- 3 Klamber
- 4a Imivoolik, tuhafilter
- 4b Imitoru
- 5 Imivooliku ühendus (bajonett), tuhafilter
- 6 Imivooliku ühendus, imur

ei sisaldu tarnekomplektis

- 7 Imivoolik, imur
- 8 Kärcheri märg-/kuivimur



Sihipärane kasutamine

Ühenduses Kärcheri märg-/kuivimuriga (ei sisaldu tarnekomplektis) sobib see tuhafilter eirit külma tuha või imetava materjali puhastamiseks kaminast, ahjust, tuhatoosist või grillist. Tuhafiltrit **mitte** kasutada kuivimuritega ega võõrmaterjalidega.



Ohutusalsed märkused



– **Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti järgmisi ohutusnõudeid.**

– Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalsaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

– Tuhafiltrit **ei** sobi ohtlike ainete kinnipüüdmiseks.

– **Ärge** puhastage nõge!

– Puhastage ainult lubatud küttematerjalide tuhka!

– **Ärge** pühkige tuliseid, põlevaid ega hõõguvaid esemeid (nt sigaretid, puusüsi, tahm ...). Imetava materjali temperatuur peab olema alla 40 °C.

– **Tähelepanu!** Kui imetava materjali temperatuur on üle 40 °C, kaasneb sellega tuleoht.

Ettevaatust! Imetav materjal, mis väliselt tundub olevat jahtunud, võib seest veel väga tuline olla. Õhuvoolus võivad kuumad tuhaosakesed uuesti süttida.

Oodake igal juhul, kuni tuli või vastavalt tuhk jahtunud on, enne kui alustate puhastamist. Me ei soovita tuld kiiresti veega kustutada, kamina malm ei talu äkilisi temperatuurimuutusi ja tagajärjeks võivad olla mõrad.

– Enne ahjude tühjakstegemist jälgige kindlasti, et ahhi oleks jahtunud. Temperatuurid üle 40 °C võivad rikkuda imurit ja tuhafiltrit.

– Puhastamise käigus kontrollige pidevalt voolikuid, tuhafiltrit ja imurit soojenemise osas.

Kui märgatakse soojenemist, tuleb imur koheselt välja lülitada. Lahutage võrgupistik imuri küljest ja eemaldage filtrikott. Võtke imetav materjal tuhafiltrist välja. Laske mõlemal seadmel (imuril ja tuhafiltril) järelvalve all jahtuda.

Tähelepanu! Kui temperatuur on liiga kõrge, võib see rikkuda voolikuid, tuhafiltrit või imuri.

– Pärast töö lõppu tühjendage imur ja tuhafilter täielikult.

Tähelepanu! Tuleoht imuris

Keskkonnakaitse

Pakendid palun realiseerida vastavalt keskkonnanõuetele.

Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid olmeprügikasti, vaid viige need taaskasutusse.



Palun realiseerige vana seade keskkonnaõbralikult

Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.



Märkusi paigaldamise ja käsitsemise kohta

Lahtipakkimise järel kontrollige paki sisu. Transportimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat.

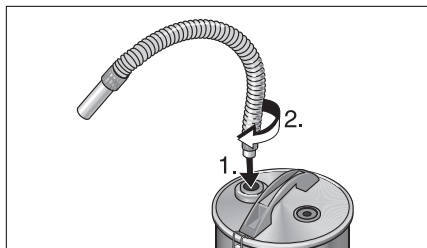
Võtke tuhafilter pakendist välja.

klambrid (3) avada ja mahuti kaas (2) eemaldada.

Kõik osad mahutist välja võtta, mahuti kaas uuesti peale panna ja klambritega sulgeda.

Imitoru (4b) vooliku otsa (4a) torgata, imivooliku otsad on ühesugused.

Torgake tuhafiltri imivoolik selleks ettenähtud ühenduskohta (5) ja keerake (bajonett).



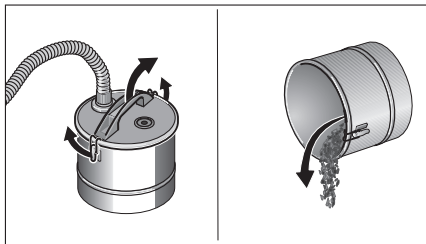
Valmistage märg-/kuivimur (7) vastavalt kasutusjuhendile ette. Pange igal juul filtrikott kohale.

Torgake märg-/kuivimuri imivoolik selleks ettenähtud ühenduskohta (6).

Lülitage märg-/kuivimur (8) sisse ja alustage tööd.

Korrashoid ja tehnohooldus

Pärast iga kasutamist tühjendage tuhafiltri mahuti täielikult ja puhastage veega, seejärel laske kuivada. **Ärge kunagi** kasutage puhastamiseks kergestisüttavaid vahendeid!



Vahetage imuri filtrikott vastavalt kasutusjuhendile välja.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.

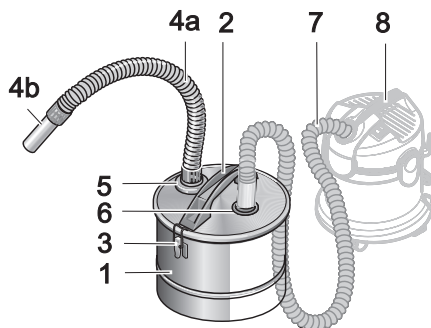
Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.


Tehnilised andmed

Mahuti suurus	18 l
Imivooliku pikkus	1 m
Nominaallaius, metallist imitoru	40 mm
Täiskaal	3,1 kg

Aparāta apraksts



Mīrrijzmantošana

 Droņļbas norādļjumi



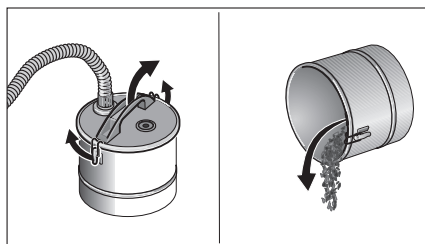
Vides aizsardzība

Lūdzu, utilizējiet iepakojumu atbilstoņi apkārtējās vides aizsardzības principiem



Tehniskā apkope

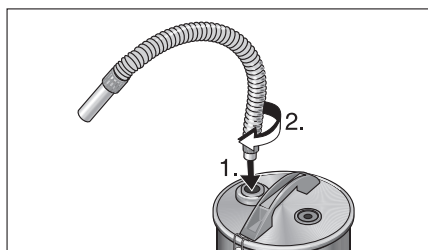
Pēc ierīces kalpošanas termiņa beigām utilizējiet to atbilstoņi apkārtējās vides aizsardzības principiem



Uzbuves un lietošanas norādījumi

Piederumi un rezerves daļas

Garantijas nosacījumi



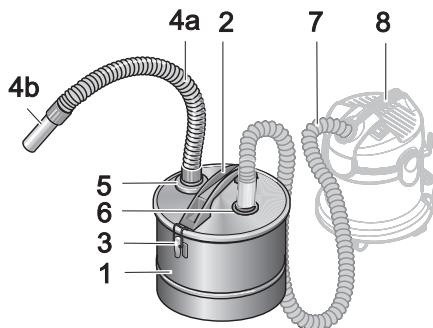
Tehniskie parametri

Prietaiso aprašymas

- 1 Rezervuaras
- 2 Gaubtas su rankena neįimui
- 3 Sčvaržas
- 4a Siurbimo žarna, pelenš filtras
- 4b Siurbimo vamzdis
- 5 Siurbimo žarnos prijungimo anga, pelenš filtras
- 6 Siurbimo žarnos jungtis, siurblys

Netiekiami kartu su prietaisu

- 7 Siurbimo žarna, siurblys
- 8 Drėgno ir sauso valymo siurblys



Naudojimas pagal paskirtį

Kartu su Kärcher sauso ir drėgno valymo siurbliu (netiekiamas kartu) šis pelenš filtras ypač tinka siurbti atvėsusius pelenus ar židinio, krosnies, peleninių bei kepsninių turinį.

Pelenš filtro **ne naudokite** kartu su sauso valymo siurbliais arba kitš gamintojš prietaisais.

! Nurodymai dėl saugos



- **Prieš pradėdami naudoti črenginč perskaitykite jo naudojimo instrukcijš ir ypatingai paisykite joje pateikiamš saugos nurodymš.**

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamš nurodymš taip pat reikia laikytis bendršjš čstatymus leidžianėišjš institucijš nurodymš dėl nelaimingš atsitikimš prevencijos ir saugos.

- Pelenš filtras **nėra** tinkamas kenksmingš medžiagš surinkimui.

- **Nesiurbkite** suodžiš!

- Siurbkite tik leidžiamš siurbti sudegusiš medžiagš pelenus!

- **Nesiurbkite** jokiš karštš, deganėiš ar besilydanėiš medžiagš (pvz., cigareėiš, medienos angliš, pelenš ..). Siurbiamos medžiagos temperatūra turi būti mažesnė nei 40 °C.

- **Dėmesio!** Jei siurbiamos medžiagos temperatūra yra didesnė nei 40 °C, iškyla užsidegimo pavojus.

Atsargiai! Siurbiami medžiaga, kuri iškaitusi atrodo atvėsusi, gali būti čkaitusi viduje. Nuo oro

srovės karštos pelenš dalelės gali vėl užsidegti.

Prieš pradėdami valyti, būtina palaukite, kol pelenai visiškai atvės. Nerekomenduojame ugnies staigiai gesinti vandeniu, nes židinio ketus nuo staigiš temperatūros pokyėiš gali suskeldėti.

- Prieš siurbiant krosnis būtina čsitikinti, kad jos atvėš.

Aukštesnė nei 40 °C temperatūra gali sugadinti siurbč ir pelenš filtrč.

- Siurbdami nuolat tikrinkite, ar nekaista žarnos, pelenš filtrai ir siurblys.

Jei tik pastebite, kad siurblys kaista, nedelsdami jč iškinkite. Ištraukite siurblio kištukč ir iškinkite filtro maišelč. Iš pelenš filtro pašalinkite susiurbč medžiagč. Abu črenginius (siurbč ir pelenš filtrč) atvėsinkite juos stebėdami.

Dėmesio! Dėl per aukštos temperatūros gali būti pažeistas pelenš filtras, žarnos ir siurblys.

- Baigę siurbti visiškai ištuštinkite siurbč ir pelenš filtrč.

Dėmesio! Užsidegimo siurblyje pavojus

Aplinkos apsauga

Ekologiškai sutvarkykite pakuotės atliekas

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuotės kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Ekologiškai sutvarkykite pakuotės atliekas

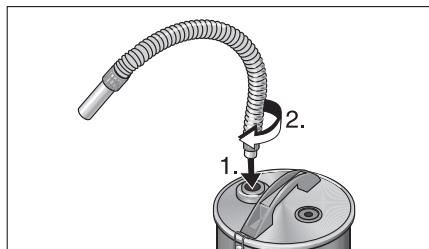
Naudotš prietaisš sudėtyje yra vertingš, antriniam žaliavš perdirbimui tinkamš medžiagš, todėl jie turėtš būti atiduoti perdirbimo ōmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtš patekti ō aplinkč. Todėl naudotus prietaisus űalinkite pagal atitinkamč antriniš žaliavš surinkimo sistemč.



Montavimo ir aptarnavimo nurodymai

Įpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės. Jei prietaisas pažeistas transportuojant, praneškite apie tai pardavėjui.

- Pelenš filtrč įjimkite į pakuotės.
- Atidarykite sčvaržas (3) ir nuimkite rezervuaro gaubtč (2).
- Rezervuaro gaubtč vėl uždėkite ir užfiksuokite sčvaržomis.
- Siurbimo vamzdč (5) ōkiškite ō siurbimo žarnos galč (4); abu siurbimo žarnos galai yra identiški.
- Pelenš filtro siurbimo žarnč ōkiškite ō tam skirtę prijungimo angč (5) ir pasukite.

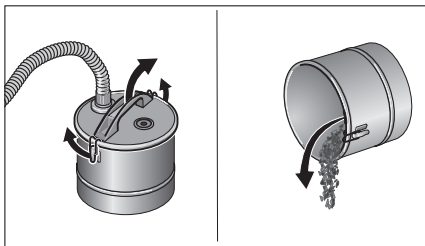


- Drėgno ir sauso valymo siurbłc (7) parenkite pagal instrukcijč. Bet kuriuo atveju ōdėkite filtro maišelč.

- Drėgno ir sauso valymo siurblio (9) žarnč ōkiškite ō jai skirtę prijungimo angč (6).
- ōjunkite drėgno ir sauso valymo siurbłc ir pradėkite darbč.

Techninė priežiūra ir aptarnavimas

- Kiekvienč kartč panaudojus, pelenš filtro rezervuarč visiškai ištuštinkite ir išplaukite vandeniu, po to leiskite jam išdžiūti. **Valydami** niekada nenaudokite degiš priemoniš!



- Siurblio filtro maišelč keiskite remdamiesi instrukcija.

Priedai ir atsarginės dalys

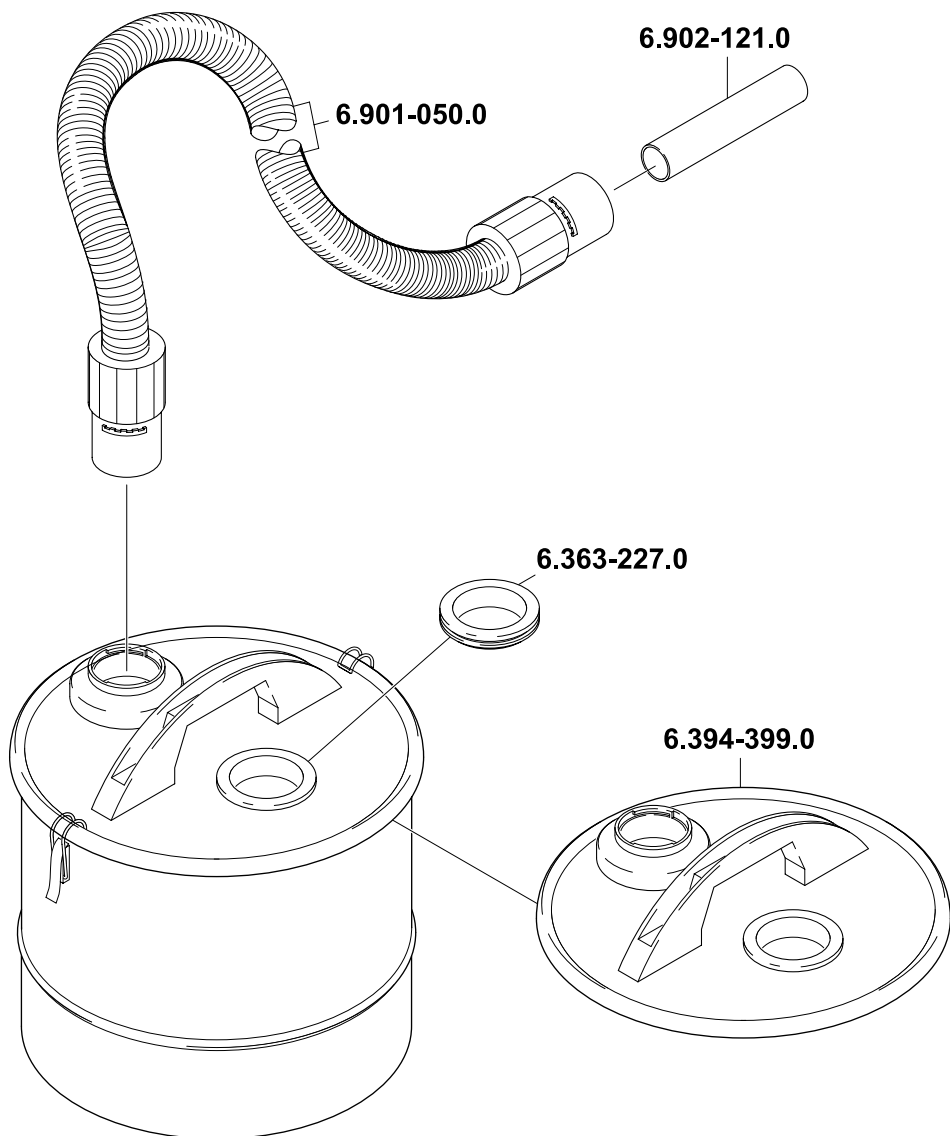
Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originališ priedš ir atsarginiš dališ naudojimas užtikrina saugš, be gedimš prietaiso funkcionavimč.

Garantija

Kiekvienoje űalyje galioja mųšš ōgaliotš pardavėjš nustatytos garantijos sčlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu paűalinsime nemokamai, jei tokiš gedimš priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantiniš gedimš űalinimo kreipkitės ō savo pardavėjč arba artimiausič klientš aptarnavimo tarnybč pateikdami pirkimč patvirtinantč kasos kvitč.

Techniniai duomenys

Maišelio talpa	18 l
Siurbimo žarnos ilgis	1 m
Nominalus metalinio siurbimo vamzdžio skersmuo	40 mm
Visas svoris	3,1 kg



5.961-997.0 25.07.2006

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
LichtblaustraÙe 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
IndustriestraÙe 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengöringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjantie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 0906-6800632; 01295-752000

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut. 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ (024) 1777-00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ (0499) 37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Dehtiarivska Street 62
04112 Kyiv
☎ (044) 492 16 54

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

04/2006

**KÄRCHER**

www.kaercher.com